



3 Aruba

Aanvraag en afhalen
vergunningen carnaval



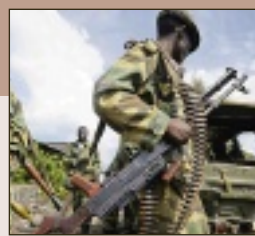
12 Financieel

Wal-Mart heeft weinig
last van protesten



13 Wereld

Ultimatum aan
strijders M23 Congo



14 Sport

ADO verpest debuut
NAC-trainer Gudelj: 0-3



Aruba opent eerste beeldentuin



Foto: Jackeline Govea

ORANJESTAD — Air Art Committee heeft gisteravond Aruba's eerste Sculpture Garden geopend, een artistieke tuin beel-
dende creaties die zich direct naast de aankomsthal op het vliegveld bevindt. "Een verrijking van een belangrijke plaats op
ons eiland: namelijk de plek waar toeristen voor het eerst kennismaken met Aruba", aldus Peter Steinmetz, directeur van
Aruba Airport Authority (AAA).

Vervolg op pagina 3
'Laat dit een inspiratie
zijn voor onze samenleving'

Hoewel tekort 2012 wel in de pas loopt

Centrale Bank: Tekort in 2013-2016 fors hoger

ORANJESTAD — Hoewel het tekort op de begroting van dit jaar min of meer in de pas loopt, haalt de regering haar meerjarig financieel kader voor de komende jaren niet zonder extra bezuinigingen. Als de regering niet ingrijpt, zal het tekort in 2013 oplopen tot 320 miljoen florin in plaats van 250 miljoen florin waaraan de regering zich heeft gecommitteerd.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

Dit blijkt uit de ramingen die de Centrale Bank van Aruba gisteren aan het parlement (Statencommissie) presenteerde. Die zijn gebaseerd op de laatste berekeningen, groeicijfers en overheidsvoornemens. Hoewel de economische groeivoorspellingen voor volgend jaar veel gunstiger lijken uit te vallen dan aanvankelijk verwacht met de sluiting van de raffinaderij door Valero, zijn de cijfers voor de overheidsfinanciën dus een stuk minder positief. Dit jaar loopt de overheid nog redelijk in de pas. De regering lijkt op een aantal miljoenen na haar begrotingsdoelstelling van 275 miljoen florin te halen, blijkt uit de berekeningen van de Centrale Bank. Financiënminister Mike de Meza (AVP) gaat zelfs uit van zo'n 6 miljoen florin dat extra nodig is voor 2012. Voor volgend jaar en de jaren daarna (tot en met 2016) loopt het tekort zonder

extra te bezuinigen op de kosten echter meer op dan de regering zich dus ten doel heeft gesteld. De Centrale Bank gaat ervan uit dat het tekort volgend jaar oploopt tot 320 miljoen florin en vervolgens 328 miljoen (2014), indien de regering hetzelfde blijft uitgeven en ook geen maatregelen neemt (bijvoorbeeld extra belasting heffen) om meer inkomsten te krijgen. De Bank heeft hierbij wel de kosten meegenomen voor de *private-public projects* (PPP) die op stapel staan zoals voor de Green Corridor.

In 2015 is het voorspelde tekort lager, 278 miljoen florin, en in 2016 zou het gaan om 247 miljoen florin. Maar dat is nog altijd hoger dan de regering dus als doel heeft gesteld (elk jaar het tekort met 75 miljoen florin te verminderen). Voor 2014 is het 153 miljoen florin hoger dan de regering wil, voor 2015 gaat het om 178 miljoen florin meer en voor 2016 gaat het om een

bedrag van 197 miljoen florin meer dan de regering als doel heeft. In dat jaar zou er nog maar een tekort van 50 miljoen moeten zijn om vervolgens tot een begrotingsbalans te kunnen komen. Overigens is het meerjarig financieel kader niet alleen een wens van de regering, maar heeft zij zich ook ertoe verplicht om verzoek van het parlement. Zou de regering dus niet ingrijpen, dan verwacht de Centrale Bank dat in 2031 het overheidstekort in 2013 oploopt naar 6,7 procent van het bruto binnenlands product (BBP). In 2014 -2016 zijn de percentages: 6,5 procent, 5,3 procent en 4,5 procent. De staatschuld stijgt door de tekorten bovendien versneld naar uiteindelijk 4,2 miljard ofwel 76,6 procent van het BBP in 2016. Het is daarom ook dat de Centrale Bank stelt dat 'financiële consolidatie' nodig is om de overheidsfinanciën voor de middel- en lange termijn op een 'duurzame weg' te krijgen. "Zonder extra maatregelen zal de staatsschuld blijven stijgen in de toekomst." De Centrale Bank heeft dan ook een alternatief scenario gepresenteerd waarbij ze dus uitgaat van de 70 miljoen aan extra bezuinigingen. (zie tabel).

Voorzitter bedreigd

Jongerenactie Suriname afgelast na bedreiging

PARAMARIBO — Een voorgenomen demonstratie van de actiegroep 'Jongeren tegen amnestie' in Paramaribo ging vandaag niet door, omdat de voorzitter van de groep – Sharona Lieuw On – middels een brief is bedreigd. De Surinaamse politie heeft bevestigd dat de voorzitter aangifte van bedreiging heeft gedaan.

De jongeren wilden vandaag actie voeren, omdat deze week in Suriname een internationale conferentie plaatsvindt van parlementariërs van de Europese Unie en uit Afrikaanse, Caribische en Pacificische landen (ACP). De actiegroep wilde aandacht vragen voor hun

standpunt over de omstreken amnestiewet, die het Surinaamse parlement in april heeft aangenomen. De dreigbrief bevatte een kogel. Dat vertelt iemand uit de directe omgeving van Lieuw On. Lieuw On zou de kogel in eerste instantie voor haar ouders verzwegen hebben, om hen niet ongerust te maken. Pas toen ze gisteravond op het politiebureau aangifte deed, biechtte ze op dat er ook een kogel bij de brief zat. De letterlijke tekst van de brief luidt: "Als je weet wat goed voor je is, blijf je thuis vandaag. Laten we je niet meer op straat zien. Niet tijdens de EU-ACP vergadering en nooit meer." Lieuw On zou al eerder dreigbrieven gehad hebben en ook al eens een lege huls aangetroffen hebben in een brief.

ben, om hen niet ongerust te maken. Pas toen ze gisteravond op het politiebureau aangifte deed, biechtte ze op dat er ook een kogel bij de brief zat. De letterlijke tekst van de brief luidt: "Als je weet wat goed voor je is, blijf je thuis vandaag. Laten we je niet meer op straat zien. Niet tijdens de EU-ACP vergadering en nooit meer." Lieuw On zou al eerder dreigbrieven gehad hebben en ook al eens een lege huls aangetroffen hebben in een brief.

WILLEMSTAD — Tegen de netwerkbeheerder van de Veiligheidsdienst Curaçao (VDC) zijn door de toenmalige, tijdelijke top van deze dienst geen strafbare feiten begaan. Dat meldde interim-hoofdofficier van justitie Heiko de Jong in een brief eind september aan de medewerker en andere betrokkenen.

Woordvoerder Norman Serphos van het Openbaar Ministerie bevestigt het

bestaan van deze brief. De strekking ervan luidt dat de Landsrecherche een uitgebreid feitenonderzoek heeft gedaan naar aanleiding van de aangifte van de netwerkbeheerder. Deze voelde zich geïntimideerd en bedreigd en is volgens eigen zeggen begin dit jaar tegen zijn wil vastgehouden door de toenmalige leiding van de VDC. Het onderzoek van de Landsrecherche heeft aangetoond dat er geen sprake is geweest van strafbare feiten. Zo is

de IT-employee inderdaad naar een hotel gegaan voor een gesprek, maar hij had die kamer later ook kunnen verlaten. Alleen durfde hij dat niet, uit angst voor zijn baan. De door de man gevoelde dreiging en dwang hebben volgens het OM – na het feitenonderzoek door de Landsrecherche – echter geen strafrechtelijke duiding, er is geen aanleiding voor verder onderzoek. De medewerker werd later op non-actief gesteld, nadat hij eerder al ziek werd

wegens stress. Behalve de aangifte eind januari bij het OM, stapte de man ook naar Ombudsman Alba Martijn. Haar verslag maakte melding van ondervraging van de netwerkbeheerder door Colombiaanse functionarissen. Dit zou gebeurd zijn in opdracht van het voormalige interim-hoofd van de VDC, Frank Calmero, en zijn opvolger Michael Römer. Volgens de IT-employee zou hij gedwongen zijn om interne informatie van de VDC naar buiten te brengen.

Investeerdere vrezende faillissement Argentinië

NEW YORK — Beleggers, die samen ongeveer 1 miljard dollar aan Argentijnse staatsobligaties hebben, vrezende van de Amerikaanse rechter en gaan in de VS in beroep in een zaak over de Argentijnse staatsschuld. Rechter Thomas Griesa heeft afgelopen woensdag in een rechtszaak bepaald dat een andere groep investeerders onmiddellijk door Argentinië dient te worden betaald. Daarvoor moet het land voor 15 december geld storten op een rekening. De beleggers vrezende nu dat Argentinië zijn verplichtingen komende maand niet meer kan nakomen. In deze rechtszaken staat in totaal 2,3 miljard dollar staatsschuld op het spel, maar Argentinië zou in de problemen komen door maar liefst 24 miljard dollar aan staatsschuld, die is ontstaan in de jaren 2005-2010.

SPRINGFIELD — Bij een explosie in de Amerikaanse stad Springfield (Massachusetts) zijn gisteren verschillende mensen gewond geraakt. Vermoedelijk gaat het om een gasexplosie in een bar in het centrum van de derde stad van de staat in het noordwesten van de VS. Dat meldden lokale media.

In het gebouw was een zogenoemde gentlemen's club gehuisvest, hier zou de explosie hebben plaatsgevonden. In totaal zijn twee gebouwen met de grond gelijk gemaakt. Gewonden zijn naar lokale ziekenhuizen overgebracht. Volgens een politiewoordvoerder was de explosie zo hevig dat ramen tot twee straten verderop zijn gesprongen. Door de druk van de explosie werden mensen tegen de grond geslagen.



Foto: AP

De explosie was zo krachtig dat ramen tot twee straten verder sprongen.

Geen misdrijf VDC-top tegen IT-employee

Doden bij een gasexplosie in China

PEKING — Bij een gasexplosie in een restaurant in het noorden van China zijn zeker 14 doden en 47 gewonden gevallen. Dat hebben staatsmedia vandaag

gemeld. Het ongeluk vond plaats in een restaurant in Jinzhongde, in de provincie Shanxi. De oorzaak was waarschijnlijk een gaslek.

deze week:

**Prostaatkanker:
Wil je het weten?**

**Wouter Tielkemeijer:
Coup Campo Alegre**

**Sedek:
Gevoel voor
ondernemerschap**

the plaza
Kom gezellig en lekker
bij ons ontbijten.
Iedere dag van 8 t/m 11 uur

**Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826**

Riolering verstopt ??

Wij verhelpen iedere verstopping
van afvoeren in en rond uw huis,
appartement, hotel of bedrijf.

Ontstopping met hoge waterdruk
of met moderne freeseapparatuur
ook voor het legen van uw septic tank

**PIPE CLEANING
SERVICE**

7395555

Ook afvoer inspectie met kleurencamera's

THE CINEMAS
thecinemas.aw
Valid till Nov 21

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
RISE OF THE GUARDIANS daily: 4:45 7:00 matinee: 12:00 2:15 late show: 11:00 NEW PG	RISE OF THE GUARDIANS daily: 4:15 6:30 8:45 matinee: 2:00 late show: 11:00 NEW PG
LIFE OF PI daily: 5:30 8:15 matinee: 12:00 2:45 late show: 11:00 NEW PG	LIFE OF PI daily: 5:15 8:30 matinee: 2:15 late show: 11:15 NEW PG
THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2 daily: 5:15 8:00 9:15 matinee: 12:15 2:45 late show: 11:00 11:45 PG-13	THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2 daily: 5:30 8:15 8:45 matinee: 2:30 late show: 11:15 11:30 PG-13
SKYFALL daily: 4:30 7:45 matinee: 1:00 late show: 11:00 PG-13	SKYFALL daily: 5:15 8:15 matinee: 2:15 late show: 11:30 PG-13
FLIGHT daily: 4:45 8:15 matinee: 11:15 late show: 11:15 R	FLIGHT daily: 5:00 8:00 matinee: 11:00 late show: 11:00 R
WRECK IT RALPH IN 2D daily: 5:15 matinee: 12:45 3:00 late show: 11:00 PG	WRECK IT RALPH IN 2D daily: 5:30 matinee: 2:30 late show: 11:00 PG
SINT EN DIEGO daily: 12:15 2:30 matinee: 11:00 late show: 11:00 G	RISE OF THE GUARDIANS 2D daily: 5:30 matinee: 2:45 late show: 11:00 PG
THE MASTER daily: 7:45 matinee: 11:00 late show: 11:00 R	LIFE OF PI 2D daily: 5:30 matinee: 2:15 late show: 11:15 PG

Matinee: sat - wed | Late show: fri & sat
NL = Nederlands ondertiteling | ES = subtitulos en Español

15 years

FLORA
Home and Garden Decorations

super SPECIAL

Roebelinnii Palm
In een 3 gallon pot
39.⁹⁵, Nu
Afl. 29.95

SUNDAYS OPEN
10am - 2pm

AVENIDA MILIO CROES 101
E: INFO@FLORA.AW
T: (+297) 583-6468

www.flora.aw

Animal Rights Aruba

**"Tuma responsabilidad,
cuida y sterilisa"**

E-mail: ara@setarnet.aw
Website: www.animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393
Voor donaties: via Paypal zie website

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van
Maandag t/m Zaterdag Radio
Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans	6:30-7:25 R.N.W.O.	13:00-13:30 Nieuws Pap
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.	8:00-8:10 Nieuws Pap	13:30-14:00 Bolero muziek
11:55-12:00 Nieuws Nota	8:30-9:00 Wereldpanorama	14:00-15:00 Locale muziek
	9:00-9:10 Nieuws Pap	15:00-16:00 Gevarieerd
	9:30-9:45 Nieuws Creole	16:00-17:00 Mexicaans

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B.
Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DIALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met ITO & Eddie

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke
avond een speciale dagprogramma

NIJEWSSLIJN EUROPA
ELKE DAG
OM 12.00 'S MIDDAGS
FARAWA
Live Surinaams Programma
elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

**Fundacion Arubano
di Esnan Visualmente
Incapacita**

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

**De Minister van Integratie, Infrastructuur en Milieu is
voornemens in het openbaar aan te besteden het door de
Land Aruba te financieren project:**

**"Onderhoudswerkzaamheden t.b.v. de ex DOOV gebouw te
San Nicolas".**

Volgens bestek: DOW nr. 58, dj. 2012.

Korte omschrijving van het werk:

- Onderhouden van het bestaande gebouw;
- Aanbrengen van een nieuwe airco systeem;
- Aanbrengen van een nieuwe lift systeem.

Uitvoeringstermijn: 60 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **26 november 2012** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 300.00**
De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW).
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **26 november 2012** te DOW bij het
Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **30 november 2012** om 09.00 vm. te DOW.
De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **5 december 2012** en is vanaf die dag
verrigbaar bij het Secretariaat.

De openbare aanbesteding vindt plaats op **14 januari 2012** om 11.00 vm. op het kantoor van
de Directeur Dienst Openbare Werken.
De L.O.A. L.B. 1996 nr. 58 is op deze aanbesteding van toepassing.
De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken.
De gestandsdoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;
2. Bereidheidsverklaring van een lokale bank, financiële instelling tot het instellen van een bankgarantie;
3. De staat van eenheidspreisen voor verrekening van meer- en minderwerken;
4. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

**Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek
gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.**

TE HUUR

**in O'stad
Apt. 1 slp +
1 woonkamer met
kitchenette.
F. 950,- incl. water,
cable + internet
Info : telf 593-3314 /
588-1995**

FOR sale

Mahuma/airport property land 5000m2 a best offer must sell!!
commercial land banda di airport 10.500m2 \$ 1,865.537
Propriedad Santa Cruz 23000m2 f 645.000
Madurostraat house with pool close to sea f 954.000
Piedra Plat 3k 2b + app f 400.000 obo
tel 733-6322

New destination! Starting December 14th

Maracaibo
Flights on Sunday, Wednesday and Friday

Starting from **AWG 40** **3 FLIGHTS WEEKLY!**

* Booking and travel period till March 31st, 2013...Fares are including government taxes and excluding
airport departure tax Aruba and Maracaibo...Fares are based on return flight...Fares are not
available for group bookings...Seats are limited...Fares are non-refundable and non-transferable.

BOOK AND CHECK-IN ONLINE AT WWW.FLYINSELAIR.COM
INSELAIR TICKET OFFICE 582 1200 OR AT YOUR LOCAL TRAVEL AGENT

InselAir
Reaching Higher

**Celebrate
with us**

**NEW RASPBERRY
CHEESECAKE
COOKIE**

**WHERE CHAMPIONS
EAT**

SUBWAY
Baked daily!

**Renaissance Mall & Marketplace,
Crystal & Seaport Casinos present:**

ISLAND XTRAVAGANZA
Aruba - Curaçao

shop, dine, play = WIN

1st Prize **Hyundai Sonata!**

2nd Prize 7 days cruise trip for 2
incl. airfare

3rd Prize Trip to New York for 2

4th Prize Trip to Curaçao for 2

5th Prize \$1000 Gift Certificate of
Renaissance Mall & Marketplace

6th Prize Two Couple Royal Romance Xtravaganza:
Dinner at L.G. Smith's Steak & Chop House
& massage at Okeanos Spa.

7th Prize Two Couple Xtravaganza Lunch & Massage:
Lunch at Aquarius Restaurant & massage
at Okeanos Spa.

8th Prize Okeanos Spa Couples Massage
at the exclusive Renaissance Island

+ Weekly prize 2 weekly prizes of Afl.500.-
Renaissance Gift Certificate

+ Tourist prize A trip back for 2 to Aruba

Shop between 6pm - 8pm at
Renaissance Mall and get
DOUBLE COUPONS!

Shop, dine or catch a movie!!!
With every purchase of **Afl.25.-** at
Renaissance Mall & Marketplace, validate
your receipt and receive a coupon to
participate in the Island Xtravaganza raffle
on **December 1, 2012.**

OR

Accumulate points at the Crystal & Seaport
Casinos and for every **25 points** or combination
as per table game rules you receive one coupon.

Place your coupons in the tombola at Crystal &
Seaport Casinos or Renaissance Mall and
Marketplace.

The raffle will take place during the Island
Xtravaganza event on **December 1, 2012 at 9PM.**
Winner(s) must be present to claim prize!

Located in the heart of Oranjestad at Renaissance Resort. For more information, please call 523-6115.
www.shoprenaissancearuba.com or www.arubacrystalcasinos.com

Management reserves the right to change or cancel this campaign at any time.

Kan uw
verzekeringsmaatschappij
uw premies verlagen?

NAGICO
kan dat!

Voor meer informatie over de vele voordelen
die NAGICO u kan bieden, kunt u bellen naar
588-7000. U kunt ook naar onze website gaan
op nagico.com of langs gaan bij één van onze
verzekeringsagenten of -brokers.

NAGICO
INSURANCES

Minister verwacht geen problemen

'Overleg buurlanden bij vondst olie of gas op grens'

ORANJESTAD — Energie-minister Mike de Meza (AVP) verwacht geen problemen indien bij de exploratie naar aardgas- of olievelden bronnen op de grens van de territoriale wateren van Aruba worden gevonden. “We gaan dan met de buurlanden om tafel om zo tot een verdeelsleutel te komen.”

Tijdens het debat afgelopen week over de wetwijzingen voor de petroleumwet en voor een gunstigere belastingklimaat, kwam de vraag naar voren of de relatie met de buurlanden - en in het bijzonder Venezuela - wel goed genoeg is, zodat er bij vondsten geen problemen zouden ontstaan. De Meza benadrukt dat volgens internationale verdragen en ook internationale afspraken in Koninkrijksverband in ieder geval is geregeld dat bronnen binnen het eigen zeegebied aan Aruba behoren. En als deze dus op de grens liggen, dan gaat Aruba met de betrokken landen gewoon om tafel.

Drie jaar onderzoek
Maar dan moet wel eerst wat gevonden worden, aldus de minister. De nieuwe wetgeving werd na een dag debatteren met een meerderheid

aangenomen. Daardoor kan het overheidsbedrijf CAP, die van de overheid als enige exploratie- en exploitatiecontracten hiervoor mag afsluiten, verder met de contractonderhandelingen met het Spaanse Repsol. De verwachting is dat al begin volgend jaar de exploratie naar rendabele olie- en gasvelden begint. Het onderzoek is opgesplitst in twee fasen die beiden zo'n anderhalf jaar in beslag nemen. De eerste onderzoekfase behelst tweedimensionaal onderzoek uitgestrekt over 3000 zeemijl. De tweede fase betreft een driedimensionaal onderzoek over 1000 vierkante meter zeebodem. Met name in de zee ten noorden van Aruba is het nog spannend, omdat dit gebied nog onbekend is en er vanwege de bodemstructuur een grote kans wordt verwacht om iets te vinden, legt de minister uit.

Geen inzage in contract
De onderhandelingen tussen Repsol en CAP gaan ook over de verdeelsleutel als er dus olie en of gas wordt gevonden. Minister De Meza kon aan de Staten echter niet aangeven hoe dat gaan worden, behalve ‘volgens wat gangbaar is in deze industrie’. Daarbij is het volgens hem afhankelijk van diverse factoren zoals hoeveel er wordt gevonden en hoe diep de bronnen liggen, want dat betekent ook hogere kosten om de olie dan wel gas eruit te halen. Alle fracties hebben aangegeven dat ze graag het contract dan wel een concept willen inzien tussen Repsol en CAP. De minister zei echter dat de regering het contract of een concept niet heeft, dat dit ook niet de bedoeling is nu de onderhandelingen nog gaande zijn. Want het is CAP die de onderhande-

lingen voert en niet de regering, aldus De Meza. Zodra de onderhandelingen zijn afgelopen, moet CAP wel goedkeuring krijgen van hem als Energie-minister en vooral als aandeelhouder in het overheidsbedrijf én ook goedkeuring van de hele ministerraad. Vervolgens is de minister bereid om het contract ter inzage aan de vaste Statencommissie voor Energie te geven. Maar hij vindt het niet correct omdat dit nu al te doen terwijl de onderhandelingen nog lopen.

Tegenstem
Voor parlementariërs Ady Thijsen (MEP) en Booshi Wever (onafhankelijk) was dit antwoord van de minister echter onvoldoende om hen ervan te overtuigen om vóór de wetwijzingen te stemmen. Thijsen: “Deze wet is voor toekomstige generaties zo belangrijk dat ik als vertegenwoordiger van het volk hierbuiten geen beslissing kan nemen als ik geen zekerheid heb op bepaalde punten.” Hij vindt dat de minister tijdens het debat niet de transparantie heeft kun-

nen geven waar het Statenlid om heeft gevraagd. Ook Wever bekritiseerde het feit dat de minister geen inzage geeft in het contractvoorstel tussen CAP en Repsol voordat het definitief is. “Deze veranderingen (in de wet, red.) lijken klein, maar hebben een grote impact. Ik wil part noch deel aan deze show hebben, het is gewoon een *done deal*. Wij hebben geen inzage, maar

mensen waarop niet is gestemd, kunnen dit wel ondertekenen. Het parlement gedraagt zich, zoals ik al vaker heb gezegd, als een stempelparlement. Het is niet alleen een orgaan van de regering, de sociaal dia-log, maar nu ook van CAP.” Deze parlementariërs stemden van de zeventien aanwezigen tijdens het Staten-debat dan ook tegen de wetwijzingen.

100 procent alternatieve energie?

Tijdens het Statendebat over de petroleumwetgeving wilde parlementariër Donny Rasmijn (AVP) ook weten hoe de doelstelling van het kabinet, om in 2020 100 procent op schone energie te draaien, rijmt met de exploratie- en eventueel exploitatie van aardolie en gas. Minister Mike de Meza antwoordt dat deze twee zaken ‘los van elkaar’ staan. Olie en gas worden namelijk niet alleen voor energieopwekking gebruikt, zegt hij, maar vooral ook om producten te maken. Voor Aruba kan het ook een nieuwe industrietak betekenen, namelijk om behalve voor eigen gebruik ook olie- en gasproducten te gaan verkopen aan het buitenland. “Maar het kan ook gebruikt worden tijdens de transitie naar 100 procent duurzame energie. Het spreekt elkaar dus niet tegen, maar vult elkaar juist aan.”

Aanvraag en afhalen vergunningen carnaval



Foto: Alex Laeë

ORANJESTAD — Op maandag 7 januari start de procedure voor het aanvragen van een kavel langs de carnavalsroute. Personen van achttien jaar en ouder kunnen hun aanvraag tot en met vrijdag 11 januari deponeren in vier verzegelde brievenbussen die speciaal voor dit doel bij Directie Infrastructuur en Planning (DIP) staan. Het gaat om een kavel langs de route van de grote parade van Oranjestad en voor de verkoop van eten en drinken tijdens carnavalsactiviteiten in San Nicolas, Noord en Oranjestad. De notaris trekt op dinsdag 15 januari de namen van de personen die een kavel krijgen toegewezen. De kosten van een vergunning bedragen 25 florin retributie, 4 florin voor een zegel en 135 florin aan leges. Wie een kavel krijgt toegewezen, moet zich op vertoon van een geldig identiteitsbewijs persoonlijk melden bij DIP. Trailers, stellages en auto's mogen vanaf 26 januari tussen zeven uur 's morgens en zeven uur 's avonds worden neergezet. Op 18 februari moeten ze weer zijn weggehaald.

Geboortecijfer 1,7 kinderen per moeder ‘Snelle vergrijzing vraagt om aandacht’

ORANJESTAD — Volgens het Centraal Bureau voor Statistiek (CBS) neemt de vergrijzing snel toe. Zelfs sneller dan in Europa of andere landen in de wereld. De oorzaak ligt in het hoge migratiesaldo en de snelle afname van geboorten. Dit blijkt uit het bevolkingsonderzoek Censo 2010.

‘Is ouder worden in Aruba een last of een zegen?’ is de titel van de samenvatting van het onderzoek naar vergrijzing van het CBS. Volgens directeur Martijn Balkestein is het een zegen en moeten de goede beslissingen worden genomen. “Stimuleer actief ouder worden, maak de arbeidsmarkt flexibeler bijvoorbeeld en faciliteer ouderen die na hun zestigste nog willen werken.” Ook het stimuleren van een gezonde leefstijl is volgens hem belangrijk, net als het introduceren van de mogelijkheid om part-time te kunnen werken. “Aruba is natuurlijk niet het enige land dat geconfronteerd wordt

met vergrijzing, we kunnen dus leren van succesvolle aanpakken in andere landen. Aruba moet zich voorbereiden op een toekomst met meer en meer gepensioneerde inwoners.”

Minder kinderen
In een betrekkelijke korte periode, achttien jaar, is het geboortecijfer gedaald van 5,3 kinderen per moeder naar 1,7 kinderen per moeder. Terwijl dit proces zich in andere landen voltrok in een periode van 100 jaar. Dit is dus de belangrijkste oorzaak van de snelle vergrijzing in Aruba ten opzichte van andere landen, zegt Balkestein. Volgens hem is de hoge le-

vensverwachting een zegen. “Niemand wil meer terug naar de tijd van een lage levensverwachting. Maar het heeft natuurlijk wel consequenties.”

Hij benadrukt voorzichtigheid als het gaat om de aanname dat bij twee keer zoveel ouderen, de kosten ook zullen verdubbelen. Volgens hem is de verwachting dat toekomstige ouderen hoger opgeleid zijn met een goede gezondheid en dat ze nog actief deelnemen aan de samenleving. Hij zegt dat de kosten voor gezondheidszorg uiteraard wel toenemen, maar dat dit niet gelijk opgaat met het aantal ouderen dat er zijn. “De meeste kosten worden gemaakt tijdens het laatste jaar van iemands leven. Door de hogere leeftijdsverwachting worden de kosten dus als het ware uitgesteld.”

Stage-aanbod zwangere EPB-leerling ‘voorbarig’

ORANJESTAD — Lerarenvakbond Simar zegt dat het nog niet zeker is dat de zwangere EPB-leerling Carolina Rendon (18) stage kan komen lopen bij de vakbond. “Haar zaak staat maandagavond op de agenda tijdens een vergadering van het bestuur.”

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Een bestuurslid van Simar bevestigt dat de vakbond heeft gesproken over de mogelijkheid om Rendon stage te laten lopen, maar ‘wij als bestuur moeten er nog een beslissing over nemen’. *Amigoe* berichtte donderdag na een gesprek met Mireille Sint Jago van onderwijstichting Beulah, die als woordvoerder optreedt namens de EBP-leerling, dat de vakbond Rendon een stageplaats heeft aangeboden, maar dat noemt het bestuurslid dus net iets te voorbarig. Het feit dat er wel wordt gesproken over een aanbod aan de leerling om stage te komen lopen, zou kunnen betekenen dat Simar achter de leerling staat. Maar ook daarover wil het bestuurslid niets kwijt. “We hebben de rechtszaak uiteraard gevolgd, maar we willen er eerst in de komende bestuursvergadering over

praten om te bepalen wat ons standpunt in deze zaak is, voordat we daarover iets naar buiten brengen. Onze eerstvolgende vergadering is maandag. Dan zal het onderwerp op de agenda staan.”

Weer naar school
Carolina Rendon gaat maandag weer naar school, nadat ze op 11 oktober door de Stichting Educacion Profesional Basico (SEPB) eenzijdig van haar school EPB San Nicolas was uitgeschreven omdat ze zwanger is. Rendon stapte naar de rechter en eiste met succes dat ze weer terug mag naar school, omdat ze examen wil doen. Ze zit in het examenjaar economie. De leerling beargumenteerde dat ze met docenten en medeleerlingen een plan van aanpak heeft gemaakt om de lessen in te halen die ze mist als gevolg van de zwangerschap en de bevalling. De rechter stelt in het vonnis, dat woensdag bekend

werd, dat het weigeren van onderwijs aan een zwangere leerling discriminatie is omdat daarmee onderscheid wordt gemaakt tussen mensen, in dit geval tussen zwangere en niet-zwangere leerlingen. Aangezien alleen vrouwen zwanger kunnen worden, vindt de rechter dat er sprake is van discriminatie. Het verbod op discriminatie weegt zwaarder dan het recht van een schoolbestuur om regels op te stellen over de toelating tot de school. De rechter gelastte woensdag dat het meisje vanaf de eerstvolgende schooldag weer tot de school moest worden gelaten.

Sint Jago liet *Amigoe* donderdag weten dat Rendon die ochtend wel even naar school was gegaan om met haar mentor te praten, maar dat ze maandag pas weer lessen gaat volgen. Deze afgelopen week was er namelijk geen les vanwege schoolonderzoeken. Hoe EPB Rendon gaat helpen om de sinds 11 oktober gemiste lessen en schoolonderzoeken in te halen, is niet bekend. De Stichting EPB wil namelijk geen commentaar op de zaak geven.

‘Laat dit een inspiratie zijn voor onze samenleving’

Vervolg van pagina 1

Ruim een jaar geleden selecteerde Air Art Comité de kunstenaars die hun creativiteit de vrije loop lieten voor de inspirerende tuin. Dit deden zij met succes. “Elk kunstwerk hier heeft haar eigen verhaal, haar eigen thema”, aldus Toerisme-minister Otmar Oduber (AVP). “We creëren een uitnodigende ruimte voor iedereen die ons land binnen komt. Laat het een inspiratie zijn voor onze samenleving, voor Aruba's artistiek talent en creativiteit.”

Terwijl de champagne werd uitgedeeld, trad Cultuurminister Michelle Winklaar (AVP) naar voren. Met verontschuldigende woorden begon zij haar toespraak: “Eigenlijk wilde prinses Laurentien hier vanavond staan om Aruba's eerste Sculpture Garden te openen. Maar haar reisschema liet het niet toe en zij zit tot haar grote spijt in het vliegtuig terug naar Nederland. Wel vroeg ze mij de honneurs waar te nemen en dit doe ik met genoegen. Vandaag bereiken wij met het openen van deze tuin een mijlpaal. Kunst is



Foto: Jacqueline Gevee

De ministers Oduber en Winklaar met voorzitter Claudia Ruiz-Vasquez van Air Art Committee en AAA-directeur Stein-metz.

een goede ontwikkeling in Aruba, ook voor degene die het nog niet in zichzelf hebben ontdekt. Kunst brengt mensen in contact met elkaar, het brengt mensen samen. Laat deze locatie een startpunt zijn voor meer artistieke initiatieven in Aruba.” Nadat Winklaar de schaar in

het symbolische lint had gezet, kon de show voor Club di Movimiento beginnen. Getrainde jongens en meiden van deze dansschool openen op kleurrijke, artistieke en beweeglijke wijze de kunstwerken één voor één onder het toezicht oog van enkele honderden aanwezigen.

IN HET KORT

Boodschappen niet betalen

Een klant bij een supermarkt in Savaneta rekende donderdagavond niet alle boodschappen af. De eigenaar kende de klant en belde de politie met de vraag om naar de man toe te gaan met de mededeling dat deze de winkel niet meer binnen mag. Toen de agenten bij de klant thuis waren, zagen ze dat het om een mentaal zieke man ging. Hij zegde toe de volgende dag te komen betalen. Om problemen te voorkomen, adviseerde de politie hem om niet meer naar die winkel te gaan.

Vernielde auto

Een vrouw meldde zich donderdagavond bij de politie in Shaba, omdat een bekende haar auto had beschadigd. Het voertuig stond bij een horecazaak in Alto Vista en had een ingetikt raam. De vrouw vertelde dat een man haar een dag eerder had bedreigd om haar auto te beschadigen en daarom dacht ze dat hij de dader was. De politie nam haar klacht aan en adviseerde om ook naar de recherche te gaan, zodat ze de zaak kunnen onderzoeken.

Zoon steelt elektra

In de Kamerlingh Onnestraat werd donderdagochtend een vader heel boos, omdat zijn zoon zonder toestemming zijn elektra gebruikte. De zoon vertelde de agenten dat hij twee kleine kinderen heeft en niet zonder elektra wil zitten. Agenten gaven de zoon het advies om zijn zaken thuis beter te regelen en vertelden de vader dat hij met een klacht naar de huurcommissie kan stappen.

Ontslagzaken Valero volgende week

ORANJESTAD — De ontslagzaken van 98 werknemers van Valero dienden aankomende donderdag 29 november.

Bijna allemaal (94) worden vertegenwoordigd door het advocatenkantoor Faarup & Figaroa die eerder ook de onderhandelingen voerden met het Amerikaanse olieconcern. Die liepen uiteindelijk medio oktober op niets uit toen Valero zelf aangaf niet meer verder te willen onderhandelen.

De rechtzaken worden gehouden in Surfside Marina. Het gerecht besloot hiertoe vanwege de omvang van de zaken en had hierover een aantal weken terug overleg met de betrokken partijen. In ieder geval is de locatie ook voor vrijdag 30 november gereserveerd. Of twee dagen voldoende is voor behandeling van de ontslagzaken, durft het bovengenoemde advocatenkantoor niet te zeggen. Vanaf 17 december is het gerecht bovendien met reces en of er voor die tijd al uitspraken zijn te verwachten, lijkt advocaat Sven Faarup in ieder geval niet waarschijnlijk. “Ik verwacht eerder dat het begin volgend jaar tot uitspraak komt.” In de tussentijd blijven de werknemers gewoon hun salaris ontvangen. De werknemers vormen overigens een minderheid in het totale aantal werknemers dat er vanwege de reorganisatie bij Valero uit moesten. De rest kwam wel tot een akkoord over een ontslagregeling in onderhandelingen met het Amerikaanse bedrijf.

Ruim 500 mensen moesten vertrekken toen Valero besloot om de raffinaderij niet meer op te starten en alleen nog maar verder te gaan in de opslag- en overslag van olie. Van de bijna 600 werknemers blijven er nog zo'n 100 in dienst.

Ongeveer 50 blijven werken in San Nicolas voor de olie-overslag en de rest is werkzaam bij de luchthaven (tanken vliegtuigen) of bijvoorbeeld als chauffeur op de tankwagens om de pompstations te bevoorraden.



Bestemming bereikt



Sartini Kousemaker.

Een oud verlaten cunucuhuisje, een vrouwtje dat elke dag op een stoeltje voor haar huis zit of gewoon lekker een stuk strand. Iedereen heeft wel een favoriete plek op het eiland om naar toe te gaan. Een plek waar veel anderen komen of een plek die juist bij weinig mensen bekend is. Amigoe zoekt lezers op deze plek op. Met vandaag: 'een fijnkorrelig druivenstrand'.

Sartini Kousemaker heeft haar stekkie op Aruba gevonden. Gedreven door de liefde kwam zij in januari 2007 voorgoed naar het eiland toe. "Het begon met twee weken vakantie met vijf vriendinnen in de zo-

mer van 2006. We hadden een ruim huis gehuurd waar we ontzettend veel lol met elkaar hadden. Het was voor ons echt een feestje op 'One Happy Island'. Toen ik op een avond een sportieve, blonde hunk zag lopen, dacht ik: Wow, dat is een lekker ding! Hij bleek Jan te heten en onze achterbuurman te zijn. Hij woonde al anderhalf op het eiland en werkte hier als gymleraar op een basisschool. We werden verliefd en nog geen half jaar later besloot ik mijn koffers te pakken en vanuit Nederland te verhuizen naar Aruba." Na een paar jaar in de horeca te hebben gewerkt, maakte Kousema-

ker een carrièreswitch. Ze werkt sinds twee jaar met veel plezier bij makelaarskantoor Prima Casa.

Waarom kom je hier?
"Omdat het zand hier heerlijk zacht is en hier minder toeristen komen. Althans, je merkt ze minder op, omdat het een heel breed strand is. Hier kun je écht relaxen. Zeker toen ik hier nog maar net woonde, gingen Jan en ik hier regelmatig naartoe. Het liefst in de namiddag, als het heetste moment van de dag voorbij is. Dan namen we een klapstoeltje mee, een tijdschrift of boek en natuurlijk een glaasje wijn en chipjes. Super vond ik dat!"

Hoe vaak kom je hier?
"Tegenwoordig minder vaak dan vroeger. Vroeger bijna dagelijks na werktijd, maar nu komt het er niet meer zoveel van. Ook hier op Aruba krijg je een alledaags ritme van werken, eten koken enzovoort. En misschien is het nu ook minder bijzonder dan in het begin. Als je in Nederland woont, kun je je niet voorstellen dat je aan het eind van de middag 'even op het strand gaat liggen', maar ook dat wordt gewoon. Wel kom ik hier nog vaak als ik visite uit Nederland heb. Als mijn familie of vrienden overkomen, neem ik ze altijd hier mee naartoe."

Wat is de beste tijd van de dag om hier te zijn?
"Rond een uur of vijf. Dan is het niet zo warm en ook niet zo druk. Als er weinig wolken zijn, kun je van een schitterende zonsondergang genieten."

Wat hoor, ruik, zie of voel je hier?
"Ik hoor de golven aanspoelen op het strand en in de verte schreeuwende toeristen. Ik ruik de zee en voel totale relaxing, totale ontspanning. Met een wijntje en een boekje erbij kun je hier alles om je heen vergeten."

Waar zijn we?
"Vraag me niet waarom, maar officieel wordt dit het druivenstrand genoemd. Het ligt achter het Divi Village Golf and Beach Resort."

Heeft u ook een favoriete plek op het eiland, die de moeite waard is in deze rubriek te belichten? De redactie staat open voor suggesties en tips. U kunt ze sturen naar arubaredactie@amigoe.com.

Beachtennis clinics

Balletje slaan met wereldkampioen Calbucci



(vlnr) Tijn Hoogendam, Alessandro Calbucci en Isabella Schoorl na afloop van de beachtennisclinic.

ORANJESTAD — Alessandro Calbucci, wereldkampioen beachtennis en winnaar van het vorig weekend gehouden internationale beachtennistoernooi op Aruba, geeft dit weekend clinics beachtennis.

Nog maar net bijgekomen van de wedstrijden, staat Calbucci sinds donderdag weer te spelen, maar dit keer als beachtennislaraar. Hij doet dat tot en met zondag, want dan vertrekt hij namelijk weer naar Italië. "Het gaat heel hard met de aanmeldingen", zei Jochem Ros van Aruba Beach Tennis woensdag. Op die dag werden de clinics via Facebook aangekondigd. Hij moest toen

zelfs al mensen teleurstellen, omdat op sommige dagen de clinics al helemaal vol waren. Donderdagmiddag gaf Calbucci een clinic aan de jeugd. Er waren drie groepen en in de laatste deed de elfjarige Isabella Schoorl mee. "Hij was heel aardig en het was heel leuk", zegt ze enthousiast. Ze vertelt dat ze zelfs zonder racket de ballen moesten terugslaan, dat ze de voorhand en backhand trinden en dat ze heel goed leerden hoe ze het racket moesten vasthouden. "Dat is heel belangrijk, want anders sla je mis", Calbucci is weliswaar Italiaan, maar sprak Engels met de kinderen. "Hij praatte wel een beetje raar Engels, maar ik kon hem wel volgen." Voor Isabella

ging de tijd veel te vlug. "Het was zo snel voorbij." Maar ze heeft veel geleerd, zelfs hoe ze moet duiken naar de bal. "Het allerbelangrijkste vond ik dat hij ons leerde om nooit op te geven, je moet altijd doorgaan." Eén van de moeders vertelt dat er drie groepen van ongeveer tien kinderen waren. "Eerst de kleintjes van zeven tot negen jaar en daarna twee groepen van negen tot dertien jaar." Volgens haar gaf Calbucci een leerzame en dynamische les. "Het was heel leuk om te zien dat hij veel afwisselde." Dat hij in de Engelse taal les gaf, was volgens deze moeder geen probleem voor de kinderen. "Behalve toen hij zei, leg je rocket neer", lacht ze.

Overleden

Elgard Elien 15-11-2012
Miguel Jacobs 19-11-2012
Felix A. Kock 19-11-2012
Angelico Maduro 23-11-2012
Gregorio P. Vrolijk 23-11-2012
Ansermo Maduro 23-11-2012

Aruba is Beautiful!
...And Clean...
Support:
Fundacion Aruba Limpi ☎ 583-8383

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

Amsterdam Manor
Bloemond Supermarket
Botica Eagle
Botica Noord
Bright Bakery
Bruna
Cheng's Supermarket
Circle K
Classic Supermarket
Fa Yang Supermarket
Food Center
Kong Hing
Ling & Sons
Mundo Nobo Supermarket
NG Supermarket
Plaza Bookshop
Springfield Supermarket
Superfood
Texaco Sasaki
Texaco Seroe Blanco
Texaco Wayaca
Valero Blvd
Valero St.Cruz
Wei Ming Supermarket

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Mirte de Rozario (corrector)
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonnementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

Klachten over bezorging?
Mail naar klachtenaruba@amigoe.com.

Bedankt voor het opletten!

Wij hebben nieuwe email-adressen:

Directie: arubadirectie@amigoe.com

Redactie: arubaredactie@amigoe.com

Administratie: adminaruba@amigoe.com

Advertentie: avisoaruba@amigoe.com

Abonnement: abonnementaruba@amigoe.com

Verkoop: salesaruba@amigoe.com

Als u geen antwoord op uw mailverzoek krijgt, bel dan 582-4333 of fax 582-2368

Kantooruren: maandag t/m vrijdag 8:00 am – 4:30 pm

Adres: Bilderdijkstraat 16, kantoor 2 & 3 (schuin tegenover Colegio Arubano), Oranjestad, Aruba

Bankrekeningnummers: CMB # 20651903
Banco di Caribe # 81027801

AMIGOE
De Kracht!

KOONYMAN

Kom genieten van onze speciale kerst koopavond.

Met live cooking demo, diverse workshops, presentaties, Kerstman, levende kerststal, Gaita muziek, kado inpak service.

Exclusieve kortingen op alle kerstartikelen, verf, gordijnen en nog veel meer!

MAAK OP FANTASTISCHE PRIJZEN:

- ✓ WIN JE BONBEDRAG TERUG*
- ✓ GEDECOREERDE KERSTBOOM
- ✓ EN NOG VEEL MEER!

KOONYMAN CHRISTMAS SHOPPING NIGHT MIS 'T NIET!

DONDERDAG 29 NOVEMBER 2012 6PM - 9PM

Kooyman MegaStore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20 • www.kooymanbv.com

*Met een maximum bedrag van Awg. 1500,-. Kortingen en speciale prijzen zijn alleen geldig gedurende deze koopavond van 6PM - 9PM op 29 november 2012.

Mi Compromiso ta

ARUBA

Melanie Visser & Eduard van Der Biezen, Politie Agenten. Wij voldoen met onze belofte aan Aruba.

Aruba Tourism Authority

Onze fietspatrouille is actief en nauwlettend, waarmee zij het gevoel van veiligheid voor onze bezoekers verhogen. Dit besef van veiligheid is erg belangrijk op ons eiland en zeker in de omgeving waar onze toeristen verblijven. Daarom zien Melanie Visser en Eduard van der Biezen het behoeven van bezoekers niet als een baan maar als een eer voor hun eiland. Dit geldt ook voor het toezicht op het algemeen verkeer of assistentie verlenen. Aruba Tourism Authority is hun belofte aan het vervullen met hun bijdrage aan Aruba. Wat is jouw bijdrage aan Aruba?

Like ons op facebook via www.facebook.com/oficinaditourismo. Maak gebruik van de Aruba app op app.aruba.com

Wilt jij ook je belofte voor Aruba nakomen? Doe mee aan het gecertificeerde Aruba Programma en bel 582-5662 voor meer informatie.

Trouwen op Aruba met webcam



Trouwen in het stadhuis op Aruba is binnenkort ook live te volgen via een webcam.

ORANJESTAD — Het aantal toeristen dat Aruba kiest als locatie om te trouwen, moet omhoog. Dat wil Aruba Tourism Authority (ATA) en ze heeft daarvoor samenwerking gezocht met het Bureau Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister (censo). Gezamenlijk kondigen ze nu een oplossing aan: een webcam in het stadhuis van Oranjestad.

ATA verwijst naar informatie uit het magazine 'The Knot'. Daarin staat dat het Caribisch gebied door 34 procent van de stellen die willen trouwen, wordt gekozen als droomlocatie voor hun huwelijksdag. Van die 34 procent kiest slechts 3 procent voor Aruba. Dat vindt ATA absoluut te weinig en daar wil de toerisme-organisatie verandering in brengen. "Trouwen op Aruba is een toeristische trekpleister met duidelijk veel potentie en dat moeten we dus stimuleren." Na gesprekken met cen-

so, dat momenteel bezig is om haar dienstverlening te moderniseren en te digitaliseren, introduceert ATA daarom een webcam in het stadhuis. Via een *live stream* op de website Aruba.com van ATA kunnen mensen die niet op Aruba zijn, maar de huwelijksplechtigheid als genodigde gast wel willen volgen, toch getuige zijn van het geven van het ja-woord. Het is overigens nog niet meer dan een aankondiging, want de webcam is er nog niet. Het apparaat, een *high definition* camera, wordt binnenkort in

het stadhuis geïnstalleerd.

Schone trouwdag

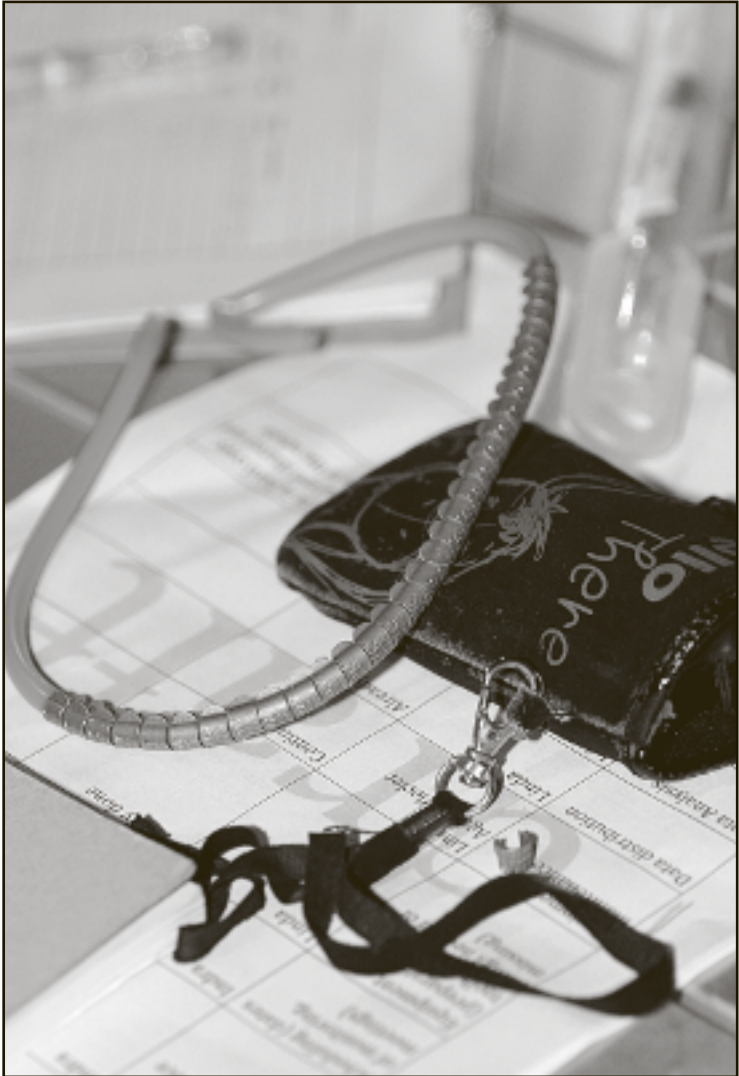
Behalve het installeren van een webcam doet ATA meer om trouwlustige stellen naar Aruba te trekken. Want wie het ja-woord geeft ten overstaan van de ambtenaar van de burgerlijke stand, wil dit op een mooie, goed onderhouden en schone locatie doen, aldus de toerisme-organisatie. Het monumentale groenkleurige gebouw is om die reden onlangs grondig schoongemaakt. Door het stadhuis als locatie voor het voltrekken van het burgerlijk huwelijk schoon te maken en er een moderne dienstverlening aan te koppelen, hoopt ATA dat Aruba voor toeristen de perfecte bestemming - een droombestemming - wordt om er het ja-woord

te geven. Stellen die hun ja-woord liever op één van de bekende witte stranden willen geven, zijn natuurlijk ook van harte welkom. ATA wil dat trouwen op Aruba een unieke en liefdevolle herinnering wordt, waar echtparen jaar na jaar nog aan terugdenken of waar ze zelfs voor terugkomen voor vakantie. Op die manier hoopt ATA dat Aruba snel meer dan slechts 3 procent trouwtoeristen trekt. En censo, aldus ATA, is bereid om behalve de webcam op meer gebieden mee te denken. Want de instantie werkt graag mee aan veranderingen die het eiland ten goede komen en dat geldt dus ook voor de toerismesector. Ze hopen dan ook dat deze samenwerking tot meer gezamenlijke projecten zal leiden.

‘Acht soorten vleermuizen op Aruba’

ORANJESTAD — Het vleermuizenteam van Park Arikok, dat regelmatig het veld in trekt om onderzoek te doen naar deze nachtdieren, laat weten dat ze tot nu toe acht soorten vleermuizen heeft geïdentificeerd. Donderdag is weer een nieuwe onderzoeksperiode begonnen.

De acht soorten vleermuizen zijn *Glossophaga longirostris*, *Leptonycteris curasoae*, *Mormoops megalophylla*, *Molossus molossus*, *Pteropteryx macrotis*, *Pterontus davyi*, *Myotis nesopolus* en *Natalus stramineus*. Zij houden zich op in drie locaties: Tunnel of Love, de mijn van Wela en bij Guadirikiri. Het onderzoeksteam bestaat uit medewerkers van Park Arikok en medewerkers van Directie Landbouw, Vee- en Visserij. Het team is is de komende dagen, van 22 tot 26 november, weer bij deze drie locaties te vinden om het onderzoek voort te zetten. Al eerder maakte het 'bat-team' bekend dat de grot van Guadirikiri een belangrijke broedplaats is en dat vleermuizen tussen de verschillende locaties vliegen (migreren).



Op tafel liggen de ringen die de onderzoekers gebruiken om gevangen vleermuizen te identificeren.

Netten

Amigoe was bij één van de vorige onderzoeksessies aanwezig om zelf te ervaren hoe het onderzoek naar vleermuizen in zijn werk gaat. Aan het eind van de middag worden netten neergezet bij de uitgang van de locatie, de vleermuizen vliegen als het eenmaal donker is de grot of de mijn uit en vliegen dan zo de netten in waarin ze verstrikt raken. De onderzoekers staan dan met speciale handschoenen klaar om de nachtdieren zo voorzichtig mogelijk uit de netten te halen en ze vervolgens zo snel mogelijk te onderzoeken. Ze meten en wegen de gevangen vleermuizen en daarna krijgt de vleermuissoort *Leptonycteris curasoae* een ring aan één van de vleugels. Daarna wordt het dier losgelaten. Het ringen is bedoeld om de migratie van deze vleermuissoort, dus van de ene locatie naar de andere locatie, te observeren. Per onderzoeksavond is het bat-team in staat om ongeveer 60 vleermuizen te vangen, te onderzoeken en weer los te laten.

Onder het dak
Behalve onderzoek naar de soorten vleermuizen die Aruba telt, wil het onderzoeksteam het publiek ook informeren over het gedrag van vleermuizen. Want veel mensen zien vleermuizen 's

avonds in huis vliegen of uit het dak van hun huis komen. Het onderzoeksteam laat weten dat als de natuurlijke verblijfplaatsen van deze nachtdieren in gevaar zijn, vleermuizen op zoek gaan naar andere plekken. Ze komen ze onder andere terecht bij huizen en dus daken. De onderzoekers raden mensen daarom aan om daken van huizen goed te onderhouden, zodat de vleermuizen geen kant krijgen om er onder te komen. Mensen die wel een vleermuis zien, krijgen het dringende verzoek om de dieren vooral niet te vangen of te verwonden, maar het dier gewoon te laten vliegen.

Rubriek

Ons toerisme

Jan de Ruijter heeft onder meer als manager van grote en kleine hotels ruime ervaring in het toerisme. Over die ervaring, gecombineerd met nieuwe ontwikkelingen in Aruba's belangrijkste economische sector, schrijft hij wekelijks in deze krant. Hij verneemt graag uw reacties via janderuijter@yahoo.com.

Harde lessen vanuit Orlando (3)

Zoals beschreven hebben de toenemende onverschilligheid op Aruba en het verval in vriendelijkheid en kwaliteit van dienstverlening diepe oorzaken die niet hersteld kunnen worden door het geven van een cursus over dienstbetoon bij Enseñanza pa Empleo of door seminars over Happy Community. Dat is niet meer dan symptoombestrijding en tijd- en geldverlies. Langdurig effectief kan alleen het aanpakken van de oorzaken zijn. Ik noem deze drie oorzaken voor het verval en apathie. Ten eerste werd de politieke verdeeldheid tussen groen en geel bewust door de politici uit eigen en vermeend partijbelang bij de bevolking aangewakkerd en de daaruit ontstane intolerantie heeft het eiland tot aan de afgrond gebracht. De politieke verdeeldheid heeft na zoveel jaren helaas grote invloed gekregen op het dagelijks gedrag van veel burgers.

Ten tweede is het grootste deel van de bevolking daadwerkelijk erg ontevreden. Burgers hebben enorm veel moeite met de uit de hand gelopen kosten van levensonderhoud, met de inflatie van 5,2 procent, werkloosheid van 7,4 procent, een bestuur dat geen hoop op verbetering geeft maar de burger wel

dagelijks confronteert met goedkoop en kinderachtig geruzie en gescheld alsof er niets belangrijkers te doen is, en met het grote aantal schandalen en aantijgingen in de politiek, gemiddeld maar liefst elke maand een nieuw schandaal. Ook die ontevredenheid uit zich in dagelijks gedrag.

Ten derde is er een groot aantal zaken rond kwaliteit, *excellence*, service, karakter, goede principes, goede waarden, goede manieren, goed werknemerschap, goed burgerschap en sociaal verantwoord ondernemen, dat helaas simpelweg onbekend is, ook niet bij veel ouders die een rol hebben als opvoeders. En als zij het niet weten en het dus niet kunnen overbrengen tijdens de opvoeding van kinderen, dan moet dat erkent en aangepakt worden. Je kunt geen kwaliteitsgedrag eisen als mensen onbekend zijn met dat begrip. Ik doe een aanzetje om die drie oorzaken van verval op te lossen. Oplossing 1: In het belang van dit mooie eiland dienen er mensen op te staan die de wil en kracht hebben de eenheid op Aruba te herstellen. Er zijn meerdere mensen die in onze maatschappij al lang bewezen hebben goede leiders te zijn, maar die tot nu toe op de achtergrond blijven. Hoe lang denken zij zich afzijdig te kunnen houden, wetende dat Aruba in een gevaarlijk en diep ravijn valt. Oplossing 2: Alleen bestuurders die het geluk van de burger, van de mens en van de bevolking centraal stellen, verdienen het om de positie van minister te bekleden. Het is frappant te zien hoe overal ter wereld - in de Verenigde Staten, in Europa, in Nederland en ook op

Aruba - politici bezig zijn met heel andere dingen dan wat er bij de bevolking leeft en wat de bevolking belangrijk vindt. Maar hoe kan dat ook anders? Er zijn totaal geen criteria of vereisten verbonden aan het beroep van politicus. Als politicus zouden alleen diegenen benoemd moeten kunnen worden die in de maatschappij bewezen hebben goede managers en leiders te zijn. Het zou een erepositie moeten zijn voor de bewezen allerbesten in de maatschappij. Tot het moment dat bevolkingen dat bewerkstelligen, zouden de zittende politici er goed aan doen meer aan het geluk van de burger te denken en te werken. Burgers en sociale aspecten voor projecten. Gelukkige mensen zijn ook vriendelijk en zo was dat ook op Aruba tot rond 1985. Oplossing 3: Alle genoemde moeilijke begrippen zoals kwaliteit, *excellence*, beschaving, een goede levenswijze of *lifestyle*, goed werknemerschap en goed burgerschap dienen op scholen onderwezen te worden. We leven in de 21ste eeuw, maar ons onderwijs dateert nog uit de jaren '50 van de vorige eeuw. In een maatschappij waarin zoveel ouders helaas zelf te weinig kennis hebben, moeten scholen centra van educatie en vorming zijn. Ook in de Verenigde Staten staan waarden, normen en gedrag op het lesprogramma van scholen en daarom gedraagt de jeugd zich daar ook veel beter dan bijvoorbeeld in Nederland. In de Verenigde Staten zijn geen *hooligans* bij het voetbal en is er weinig of geen last van vernielingen of vandalisme. Scholen in de 21ste eeuw moeten centra worden van vorming en beschaving.

Gezondheidsbus naar Playa Pabao

ORANJESTAD — Voor buurtbewoners van Playa Pabao is het volgende week donderdag, 29 november, een gezonde en actieve dag.

Want sportinstituut Ibisa staat die dag vanaf drie uur 's middags met de gezondheidsbus bij het Centro di

Bario. Er rijdt dan ook een verpleegkundige mee die bezoekers in de bus kan controleren op bloeddruk en suikerziekte. Die mogelijkheid is er tot zeven uur 's avonds. Ibisa doet die donderdag echter meer bij het buurtcentrum. Van vier tot vijf uur 's middags zijn namelijk diverse

bewegingsactiviteiten voor kinderen. Medewerkers van Ibisa nemen spelmaterialen mee die ze ook bij de Ciclovía gebruiken. En tussen half zes 's middags en half zeven 's avonds kunnen liefhebbers zich eerst uitleven met aerobics (instructeur Benny Richardson) en daarna met

zumba (instructeur Jacky van Putten). Als laatste organiseert Ibisa een lezing 'Gezondheid en Sport'. Daarover komt Frank Moreta vertellen. Hij gaat onder andere in op de gevolgen voor het lichaam bij het eten van typische eindejaarshapjes, zoals ayaca, ham en oliebollen.

Daar wordt aan de deur geklopt

ORANJESTAD — Sinterklaas is in het land. Vorige week zondag voer zijn boot de haven binnen en tot aan 5 december is hij samen met zijn Zwarte Pieten druk met verschillende activiteiten. Zo bezoekt Sint verschillende winkels en bedrijven en vanaf maandag is hij te zien in zijn eigen televisieshow.

Maar eerst is er dit weekend aandacht voor het paard van Sinterklaas, al houdt paardenorganisatie OCA nog even in het midden of de Sint en zijn schimmel Amerigo er daadwerkelijk zelf bij zijn. OCA organiseert namelijk als laatste evenement dit jaar een 'Klaas en zijn Pieten'-competitie. Vanmiddag begint het evenement om vijf uur. Zondag, de tweede dag begint het programma al om drie uur 's middags. Het gaat om een informele competitie, waarbij er geen wedstrijd kleding vereist is, maar deelnemers zelf creatief mogen omgaan met het thema Sinterklaas. Om veiligheidsredenen moeten alle deelnemers wel paardrijlaarzen aan en jeugdige rijders tot en met elf jaar moeten een cap dragen. Wie ouder is dan elf, mag als hoofddecksel iets dragen dat met het thema te maken heeft. De 'Klaas en zijn Pieten'-competitie is in Villa Floralina. De Colombiaan Fernando Nieto, die de hoofdcoach was van de Colombiaanse delegatie die dit jaar deelnam aan de wereldkampioenschappen in Miami, fungeert als jurylid. Voor de winnende deelnemers zijn er medailles en ze krijgen



Foto: Linda Beijers

Sint tijdens zijn aankomst op Aruba.

een cadeautje van Sinterklaas dat speciaal voor paarden is bedoeld (hooi, eten voor het paard).

Televisie

Maandag begint het televisie-

programma 'E buki di Sinterklaas' (Het boek van Sinterklaas) bij Telearuba, waarin de aanwezigheid en verjaardag van de kindervriend in al haar facetten gevierd wordt. Dans, zang, verhalen, spellen

en nog meer komen op de buis voorbij tot het 5 december is, de dag dat Sinterklaas jarig is. Kinderen kunnen acht dagen lang 's avonds van zes tot zeven uur voor de televisie zitten, maar ze mogen ook - met begeleiding - naar de televisiestudio komen om daar aanwezig te zijn bij de live opnames van het programma. Sint en zijn Pieten nodigen alle kinderen van harte uit in studio 2, waar ieder kind met een glimlach zijn entree verdient.

Boeken

De goedheiligman en zijn Pieten komen ook langs bij diverse boekenzaken. Bij Samson Bookstore kunnen kinderen op dinsdag 26, woensdag 27 en donderdag 28 november terecht voor een ontmoeting tussen vijf uur 's middags en zeven uur 's avonds. Boekenwinkels Van Dorp in Dakota en De Wit in Caya Betico Croes heten Sinterklaas en zijn gevolg welkom op zaterdag 1 december, ook tussen vijf uur 's middags en zeven uur 's avonds. Dat Sint van boeken houdt, en niet alleen zijn eigen Grote Boek, blijkt uit het feit dat hij ook naar de nationale bibliotheek gaat om er kinderen te kunnen ontvangen. Dat doet hij een dag voor zijn verjaardag, op dinsdag 4 december, vanaf vier uur 's middags. Hij neemt dan twee Zwarte Pieten mee én 50 cadeaus voor 50 kinderen. Ouders van kinderen die bij dit bibliotheekfeestje willen zijn, kunnen hun kroost aanmelden bij Nathalie op telefoonnummer 582-1580.

Muzikanten geëerd



Foto: Rafael Simbo

WILLEMSTAD — *Asosiasion di Músiko i Artista di Kòrsou (Amak)* heeft verschillende organisaties, bands en muzikanten geëerd. Dat gebeurde donderdag op de Dag van de Muzikant in het Curaçao Festival Center. Zo kregen Stichting Belasting Accountantsbureau (SBAB), Tipico Pasa Bon, Gilbert 'Dibo' Doran, Jil's band en Eldrison Eugenia de Edgar Supriano-prijs uitgereikt. De Plaka Estimulo ging naar Los Caramelitas en de Pen di Mérito naar Melvin Bernabela en Raul Rosales vanwege hun jarenlange inzet voor de muziekindustrie.

Naam luidt noodklok over wanbetaling overheid

WILLEMSTAD — Naam ontvangt momenteel iets meer dan de helft van haar subsidie. Dit brengt het behoud van het Curaçaose erfgoed in gevaar. Dat meldt Naam-directeur Richenel Ansano in een persbericht. Volgens Ansano is het onvoorstelbaar dat problemen, die op het eerste oog technisch-administratief van aard zijn, het behoud van het nationaal erfgoed in gevaar kunnen brengen.

De overheid leeft haar subsidieovereenkomst niet na. Hierdoor loopt Naam achter in het aflossen van haar maandelijks vaste lasten en heeft ze andere achterstallige betalingen. Ook moesten projecten en educatieve activiteiten worden uitgesteld en kunnen belangrijke evenementen niet worden gepland. Zelfs het onderhoud, de schoonmaak en de registratie van artefacten moesten deels worden gestopt. "Indien de situatie niet snel verandert, komt het behoud van de collectie in gevaar", aldus Ansano. Sinds januari ontvangt Naam

slechts iets meer dan de helft van haar subsidie. Begin vorig jaar kreeg de stichting ook haar subsidie deels uitbetaald. Dit werd na enkele maanden rechtgezet, maar deze actie bleek niet van lange duur. Ansano heeft tevergeefs talloze keren geprobeerd om in contact te komen met het departement van Financiën om dit probleem te bespreken en op te lossen. Op 31 oktober is er zelfs een brief naar de minister van Financiën gestuurd om zijn bemiddeling te vragen voor een vergadering tussen Naam en het departement van Financiën.

De directeur wacht nog op antwoord. Hij hoopt dat de overheid alsnog overgaat tot uitbetaling van de achterstallige subsidiegelden. Verder streeft de stichting naar een structurele oplossing, met de waarborg dat dit probleem niet terugkomt. Tot slot wil Ansano afspraken maken voor een effectieve communicatie tussen het ministerie van Financiën en Naam.

De organisatie heeft als taak het conserveren van het Curaçaos cultureel erfgoed. Dit doet zij door behoud van archeologische artefacten van de indiaanse periode tot heden en andere cultureel-historische artefacten. De nationale collectie die Naam beheert bestaat deels uit eeuwenoud materiaal. Er zijn zelfs objecten bij die een paar duizend jaar oud zijn.

Advertenties Curaçao



Ontdek de mooiste stranden en meest spectaculaire riffen. Je zou zelfs dolfijnen en zeeschildpadden kunnen tegenkomen! Beleef het allemaal op onze nieuwe luxe catamaran **"THE NATURAL"**

BANDA BOU TRIP

Hele dagtrip met 4 stops. Zon, zee, snorkelen en duiken. Bezoek de bijzondere Blauwe Kamer, Mushroom Forest, Black Sand rif en scheepswrak en meerdere prachtige stranden. Gratis frisdrank, lunch en snacks. Snorkeluitrusting is inbegrepen. USD **69** per persoon

Maandag, woensdag, vrijdag en zaterdag, 8.30 uur - 17.00 uur

SUNSET TRIP

Eindig de dag in stijl en geniet van de adembenemende zonsondergang op onze luxe catamaran. Inclusief finger food en open bar. USD **49** per persoon

Donderdag en zondag, 16.30 uur - 19.00 uur (1 okt. - 31 mrt.) of 17.30 uur - 20.00 uur (1 apr. - 30 sept.)

Voor reserveringen en overige informatie

Bel: **690 6469**

We vertrekken dagelijks vanaf Royal Marine Piscadera Bay. Ophaalservice is beschikbaar

HALF DAY SNORKEL

Halve dag snorkeltrip met 2 stops. Zwemmen en snorkelen bij schitterende riffen. Gratis frisdrank en snacks. Snorkeluitrusting is inbegrepen. USD **35** per persoon

Dinsdag, 8.30 uur - 13.00 uur of 13.30 uur - 17.00 uur

FAMILY FISHING

Een halve dag plezier voor de hele familie met vissen, zwemmen en relaxen in de zon. Gratis frisdrank en snacks. Visbenodigdheden zijn inbegrepen. USD **59** per persoon

Donderdag en zondag, 8.30 uur - 13.00 uur

PRIVATE CATAMARAN CHARTER

Of het nu je verjaardag, jubileum, bruiloft, of bedrijfsuitje is, of je hebt gewoon zin in een bijzondere dag; je zult onze privé charter fantastisch vinden. USD **1,500** per dag USD **1,000** halve dag

THE NATURAL
MINIRESORT & BOATTRIPS

www.thenaturalcuracao.com • boattrips@thenaturalcuracao.com
Royal Marine Piscadera Bay • Tel: (+5999) 690 6469

Find us on Facebook

Hand gebroken bij arrestatie

WILLEMSTAD — Een 39-jarige man werd gisteren door een politiepatrouille gearresteerd, nadat hij de agenten had beledigd. Dat gebeurde bij bar-restaurant Hotcenter te Montagne. De man, A.F.P., is kennelijk ruw behandeld.

Hij kwam op het bureau met een gebroken hand. Nadat hij in vrijheid was gesteld heeft hij aangifte gedaan wegens mishandeling tegen de agent van de patrouille die hem had aangehouden. Beide zaken zijn in onderzoek.

Man verwondt partner

WILLEMSTAD — De 33-jarige man A.M.R. is gisteren aangehouden nadat hij zijn vrouw had mishandeld. Het slachtoffer, een bekende uit

de beauty-sector op het eiland, heeft verwondingen aan haar gezicht en bovenlichaam. De man zit nog vast.

Rekenkamer fileert jaarrekening Curaçao 2010

WILLEMSTAD — Het financieel beheer van het Eilandgebied Curaçao, zoals vermeld in de jaarrekening over het jaar 2010, is onvoldoende. Tot deze conclusie komt de Algemene Rekenkamer Curaçao (ARC) in het rapport over de jaarrekening 2010. Deze bevat volgens de ARC zo veel cijfermatige onjuistheden dat 'de jaarrekening niet gebruikt kan worden voor de oordeelsvorming van de gebruiker van de jaarrekening'.

Volgens de ARC bevat het stuk tal van onjuistheden en onvolkomenheden, terwijl er voor een totaalbedrag van 906,6 miljoen gulden aan getrouwheidsfouten in de jaarrekening is geconstateerd. Dit aantal had veel hoger kunnen uitvallen, aldus de ARC, omdat overheidsaccountant Soab de jaarrekening nog niet heeft gecontroleerd. De getrouwheidsfouten hebben

voornamelijk te maken met een te hoge opgave van het eigen vermogen (219 miljoen) en het vermogen voortvloeiende uit deelnemingen (ook 219 miljoen gulden) en de voorzieningen vanwege inkomsten uit de Belastingregeling Koninkrijk (217 miljoen). Dat er sprake is van getrouwheidsfouten in de jaarrekening van het Eilandgebied is niets nieuws. Sinds 2004 heeft

de voorganger van de ARC, de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen (ARNA), dit aan de kaak gesteld. Opvallend is dat ondanks de waarschuwingen van de ARNA het aantal getrouwheidsfouten in de loop der jaren alleen maar is toegenomen. In 2004 was het daarmee gemoeide bedrag 344 miljoen. Dat daalde in 2005 tot 275 miljoen. Een jaar later steeg het weer tot 285. In 2007 bleef het nagenoeg gelijk met 284 miljoen, maar in 2008 steeg het tot 336 miljoen. Een jaar later bedroeg het al 520 miljoen om in 2010 te eindigen met meer dan 900 miljoen gulden aan getrouwheidsfouten.

Naast getrouwheidsfouten constateert de ARC dat er sprake is van 195 miljoen gulden aan rechtmatigheidsfouten, die veroorzaakt zijn door 72 miljoen aan begrotingsoverschrijdingen en nog eens 123 miljoen aan uitgaven ten behoeve van de PP-patiëntenzorg. Ook is er sprake van een totaal van 827 miljoen gulden aan kwantificeerbare on-

kerheden, dat grotendeels terug te voeren is tot 764 miljoen aan kortlopende schulden. De Rekenkamer constateert dan ook dat 'in de jaarrekening zodanig veel fouten in de verschillende toelichtingen voorkomen, dat de jaarrekening geen dienst kan doen als verantwoordingsdocument'. Verder ontbreken er volgens de ARC ook tal van belangrijke zaken in de jaarrekening 2010. Zo is er geen toelichting die aangeeft in hoeverre het bij de begroting vastgestelde te voeren beleid is gerealiseerd. Ook een analyse van de belangrijkste afwijkingen tussen de oorspronkelijke begroting en de jaarrekening, maar ook een analyse over de belangrijkste afwijkingen tussen het dienstjaar 2010 en die van 2009 komt niet in de gecontroleerde jaarrekening voor. Ook een overzicht van de prestaties, het resultaat zijn van de activiteiten waarop de uitgaven betrekking hebben, ontbreekt. Net als een overzicht van de voor het dienstjaar beschikbare bedragen ten behoeve van investeringen.

Goedgedrag neemt afscheid met een lach en een traan

WILLEMSTAD — In zijn allerlaatste nationale toespraak heeft Frits Goedgedrag afscheid genomen als gouverneur van Curaçao. Goedgedrag was sinds 10-10 gouverneur van het autonome land Curaçao. Daarvoor was hij vanaf 2002 de laatste gouverneur van de Nederlandse Antillen. Hij treedt vroegtijdig af vanwege medische klachten.

De afscheidsrede van Goedgedrag was emotioneel. Hij verklaarde afscheid te nemen met een lach en een traan. "Een traan, omdat ik zal stoppen met werk dat ik als de eer van mijn leven heb ervaren. Een traan, omdat ik het boeiende werk dat ik deed, zal missen. Een traan, omdat ik nu de kans mis om vele goede mensen te bemoeiden om een bijdrage te leveren aan onze samenleving. (...) Een lach, omdat ik hoop meer te zien van mijn familie, de mensen van wie ik houd. Niet alleen zijn rechtvaardigheid, vrede en discipline belangrijk voor mij, maar ook familie en gezin is voor mij een dierbare en hoge waarde. Ik zie er al naar uit om rustig te ontbijten met (echtgenote, red.) Dulcie. Ik verheug me er al op dat ik mijn kinderen kan bezoeken en rustig de

tijd kan nemen om met ze te praten."

In zijn toespraak stond Goedgedrag, die inmiddels 61 jaar oud is, ook stil bij zijn gezondheid. In dit verband noemde hij het bevorderen van welzijn en gezondheid als een van de prioriteiten, die zich gedurende zijn gouverneursschap heeft ingezet. Hij verklaarde verder dat hij in de toekomst goed op zijn gezondheid zal letten, terwijl hij het volk bedankte voor alle medeleven dat hij in de afgelopen periode heeft ervaren. Goedgedrag stelt dat hij zich in de jaren dat hij gouverneur is geweest in zijn persoonlijk leven heeft laten leiden door de principes van beleefdheid, familieleven en welzijn. "Nu rest mij nog een laatste principe te noemen, en dat is dankbaarheid. Ten eerste, lieve Dulcie, ben ik

jou dankbaar, voor je liefde, je klasse, je steun en je geduld. Vanaf nu hebben wij meer tijd voor elkaar. Vanaf nu gaan familie en gezondheid voor. Ik ben bijzonder dankbaar voor het medeleven dat ik heb ondervonden tijdens de operatie vijf jaar geleden en nu ook weer in de maand september. Het was hartverwarmend om te zien hoe men meeleeft met onze familie. Wij krijgen nog steeds heel mooie berichten en telefoontjes van bekenden, maar ook vaak van totaal onbekenden, die op hun manier hun medeleven tonen."

Het afscheid valt hem zwaar, verzekerde Goedgedag in zijn afscheidsrede gisteravond op radio en tv. "Elk afscheid valt zwaar, ik weet hoe het voelt, dit jaar heb ik afscheid moeten nemen van mijn moeder tijdens een rouwdienst in de kerk van San Nicolas. Dat was een afscheid met tranen. Dan maar liever dit afscheid van mij, met een traan maar ook met een lach, een lach naar het leven. Een leven vol dankbaarheid, familie en welzijn."

LBD'er mishandelt vrouw

WILLEMSTAD — Een vrouw, die problemen had met haar vriend, toog gisteren naar zijn woning te Buena Vista.

Daar vernielde ze eerst een raam en vervolgens reed ze met haar auto opzettelijk tegen een andere auto aan. Dit bleek echter niet de auto van haar vriend te zijn, maar van een functionaris van de Landelijke Beveiligingsdienst.

Die heeft de bevoegdheid om plegers van dit soort delicten aan te houden. Dat deed de man niet, in plaats daarvan mishandelde hij de vrouw. Naar deze mishandeling loopt nu een onderzoek.

De vrouw zelf, een Dominicaanse, is aangehouden wegens vernieling.

SHOPPING SUNDAY!

Open: 9.00-13.00

NOVEMBER 25TH

- Specials
- Free (kids) entertainment
- 2x Fun Miles

Schouwburgweg z/n
Groot Davelaar
tel. 737 8181

www.techniekdesign.com/webshop

Kindershow Mei Mei

THEMA **SINT**

KOM VERKLEED!

ZONDAG 25 november 2012
16:30 - 18:00 uur Landhuis Brakkeput Mei Mei
Optredens: theatergroep Speels en "Het Kinderfeestje".
De Sint en zijn Pieten zullen er natuurlijk ook zijn.
Schminken in de pauze en cadeautjes van de sponsors.
Kaarten: Nafl. 6,50. Verkrijgbaar bij:

SPECIAAL KINDERMENU NA DE SHOW voor Nafl. 5,50

Isla loopt 35 miljoen dollar mis door CRU

WILLEMSTAD — Refineria Isla is dit jaar ongeveer 35 miljoen dollar misgelopen door Curaçao Refinery Utilities (CRU). Dat stelt CRU in een persbericht. De cat cracker kon vanwege falen van de BOO-energiecentrale pas 77 dagen later dan gepland opstarten. Per dag liep de oliaffinaderij daardoor tussen de 400.000 en 500.000 dollar mis.

In het persbericht stelt CRU dit te betreuren, maar aan de andere kant stelt het bedrijf dat de cat cracker in totaal 133 dagen niet heeft kunnen produceren. Dit werd onder andere veroorzaakt door de interne problemen rond de opstartfase. Volgens CRU betekent dit een verlies van 60 miljoen dollar, dat ook te wijten is aan de oliaffinaderij. Op dit moment levert de dochtermaatschappij van Refineria di Kòrsou (RdK) voldoende stoom, water en elektriciteit aan de cat cracker. Vandaag wordt een nieuwe waterinstallatie opgestart. Deze produceert zo'n 840 m3 water per dag. Hierdoor is waterinstallatie

7 overbodig geworden. Desondanks is CRU van plan om deze installatie zodanig te repareren dat deze nog vier jaar meegaat. CRU wijkt hiermee af van het eerdere plan om tweedehands onderdelen bij waterinstallatie 7 te installeren. CRU heeft nu nieuwe onderdelen besteld, die binnenkort op het eiland aankomen. Zeer waarschijnlijk zal waterinstallatie 7 op 9 december in gebruik worden genomen. CRU wordt momenteel gerund door een managementteam, maar is onderdeel van een nieuwe waterinstallatie opgestart. Deze produceert zo'n 840 m3 water per dag. Hierdoor is waterinstallatie

van de Raad van Commissarissen (RvC) van RdK zal binnenkort door de demissionaire interim-regering worden onderzocht. Dat zei interim-premier Stanley Betrian donderdag tijdens de wekelijkse persconferentie van de ministerraad. Volgens Betrian zijn er signalen binnengekomen dat de RvC op de stoel van de directie is gaan zitten. Dit is in strijd met de Code Corporate Governance. Verder merkte Betrian op dat het onwenselijk is dat de aandeelhouder niet zonder de RvC een algemene vergadering van aandeelhouders kan oproepen, terwijl de regering de enige aandeelhouder is. Deze bepaling moet volgens Betrian gecorrigeerd worden. De RvC van RdK bestaat uit president-commissaris Oswald van der Dijns, Sidney 'Bicho' Justiana, Henk Deira, Jubert Sambo, Anthony Eustatius en Yamil Lasten.

Presentatie interim-kabinet voor onderhandelaars



WILLEMSTAD — De onderhandelaars van de partijen PS, Pais en PNP en onafhankelijk Statenlid Glenn Sulvaran woonden gisteren samen met formateur Glenn Camelia een presentatie bij van de leden van het interim-kabinet over de situatie waarin het land zich momenteel bevindt. Tijdens de presentatie zegde demissionair premier Stanley Betrian de onderhandelaars alle medewerking toe. Er werd een beeld geschetst van een ernstige situatie, die alle aandacht vereist. Het interim-kabinet gaf ook aan wat het op dit moment doet om de problemen aan te pakken.

Wiels gastspreker bij de VBC

WILLEMSTAD — PS-leider Helmin Wiels zal als gastspreker optreden bij de eindejaarslunch van werkgeversorganisatie VBC op 12 december. Wiels is door de vereniging gevraagd om zijn visie te geven op de problemen waarmee het eiland op dit moment te kampen heeft en hoe hij deze denkt te kunnen oplossen.

Wiels heeft zich in de afgelopen jaren steevast zeer kritisch uitgelaten over de VBC en haar leden. Maar volgens VBC-directeur Johan Liew

is de PS-leider de bepalende factor in de lokale politiek, die op dit moment ook nog bezig is met de vorming van een nieuwe regering voor Cu

raçao. De VBC wil Wiels de mogelijkheid geven om zijn visie te presenteren over de ontwikkeling van het eiland en hoe hij denkt dat de toekomst van Curaçao vorm moet krijgen. Voor de eindejaarslunch worden toonaangevende figuren uit de lokale maatschappij uitgenodigd. In de afgelopen jaren passeerden onder meer voormalig

MFK-premier Gerrit Schotte, Giro-directeur Eric Garcia en Centrale Bank-topman Emsley Tromp de revue. De keynote speaker tijdens de eindejaarslunch houdt zijn toespraak altijd in het Engels. De lunch wordt gehouden op 12 december om twee uur 's middags in het voormalige Princess Beach Hotel, het Sunscape Hotel.

Zaak bezwangeren dochter pro forma behandeld

WILLEMSTAD — De zaak tegen de man R.J., die zijn dertienjarige dochter heeft verkracht en bezwangerd, werd vrijdagmiddag pro forma behandeld omdat het onderzoek nog niet gereed

is. Volgens de officier van justitie moet het Nederlands Forensisch Instituut (NFI) nog een paar onderzoeken doen. Het NFI-onderzoek in deze zaak is nog niet klaar, maar het Openbaar Minis-

terie (OM) wil ook een DNA-onderzoek nadat de baby is geboren, om te kunnen vaststellen of J. het kind inderdaad heeft verwekt. De zaak wordt op 23 november behandeld.

‘Vooruitgang door ontwikkeling’

‘Missie Da Costa Gomez nog steeds belangrijk’

WILLEMSTAD — Vooruitgang voor Curaçao kan gerealiseerd worden door scholing en ontwikkeling van zijn inwoners. Dat is wat Moises Frumencio ‘Doktoor’ da Costa Gomez (1907 - 1966) altijd centraal heeft gesteld. Dit verklaarde Quincy Girigorie afgelopen donderdag tijdens de 46e herdenking van de sterfdag van de voormalige staatsman en regeringsleider bij zijn graf op de begraafplaats te Bottelier.

Tijdens zijn toespraak stond Girigorie, die bij de afgelopen verkiezingen op plaats vier stond van de PNP-lijst, stil bij de discussie die tot op de dag van vandaag gevoerd wordt over wat het einddoel van Da Costa Gomez zou zijn geweest, als hij niet voortijdig zou zijn gestorven. Politici voeren al jarenlang discussies over de vraag of Da Costa Gomez nu wel of niet een onafhankelijk Curaçao voor ogen stond. In zijn toespraak wijst Girigorie erop dat de visie van de PNP-oprichter in het licht moet worden gezien van de ontwikkelingen die hij gedurende zijn leven heeft meegemaakt. Het is volgens hem dan ook moeilijk te zeggen wat de uiteindelijke visie van Da Costa Gomez zou zijn geweest. Volgens Girigorie is de visie van de staatsman over waar Curaçao uiteindelijk naartoe moest belangrijk, maar is het nog belangrijker hoe hij dit wilde bereiken. Girigorie roemde in zijn toespraak wat hij als de missie van Doktoor omschreef, namelijk het belang van ontwikkeling en scholing om zo vooruitgang van het eiland te kunnen realiseren. “Deze missie is nog steeds van kracht. Deze missie was gisteren waar, maar is dat vandaag ook en zal het morgen nog zijn. Dat is het verleden, het heden en de toekomst van Doktoor. Da Costa Gomez heeft altijd gestreden opdat de Curaçaoënaars kansen zou krijgen om zich te kunnen ontwikkelen. Hij wilde altijd dat de Curaçaoënaar een bewuster, maar ook een meer open, geschoold en gestudeerd iemand zou worden. (...) Als hij nu nog zou leven dan zou hij zich sterk maken voor wat wij nu heel erg deffig ‘het menselijk kapitaal’ noemen.”



Op de foto wordt er een krans gelegd bij het graf van Da Costa Gomez door de voormalige premiers van de Nederlandse Antillen, zijn weduwe Lucina da Costa Gomez (midden) en PNP-coryfee Maria Liberia-Peters (rechts).

Doktoor da Costa Gomez staat volgens Girigorie model voor de ontwikkelde Curaçaoënaar omdat hij zich onder meer altijd heeft ingezet voor de ontwikkeling van de Curaçaoënaar, hij zich bewust was van zijn rol

als leider in de samenleving en altijd een voorbeeld was van hoe men zich moest ontwikkelen. In zijn toespraak betreunde Girigorie het feit dat in de loop der jaren de ontwikkeling van de Curaçaoënaar is verwaarloosd.

Hij is dan ook van mening dat moet worden afgestapt van de vernietiging van menselijk kapitaal en men over moet stappen op de missie die Da Costa Gomez jaren terug centraal heeft gesteld.

Invitation

Apps4Curaçao

Part I: Workshops
November 27, 28, 29

Learn all About Apps in a series of 3 free workshops.
Registration is Mandatory.
Workshops starts at 18:00

Location: UTS Corporate Academy
Jan Noorduynweg

Tel: 738-6299 Mail: info@stimul-it.com

Rapport Soab:

SVB in staat om basisverzekering uit te voeren

WILLEMSTAD — Publieke zorgverzekeraar SVB heeft de capaciteit om de basisverzekering die volgend jaar in werking treedt uit te voeren. Dat zei demissionair interim-minister van Gezondheid Stanley Bodok donderdag tijdens de wekelijkse persconferentie van de Raad van Ministers. Conform het huidige wetsvoorstel zal de SVB de enige uitvoeringsorganisatie zijn voor de verplichte ziektekostenverzekering. Dit tot teleurstelling van de particuliere zorgverzekeraars.

Overheidsaccountantsbureau Soab heeft de audit in opdracht van Bodok uitgevoerd. Soab keek onder andere of de SVB in staat is om de ontwikkeling van de gestegen kosten in de gezondheidszorg te signaleren. “Als organisatie moet je er dicht op zitten”, zei Bodok. Verder heeft het uitvoeringsorgaan de taak om zorgcontracten af te sluiten met zorgaanbieders. Daarbij moet het orgaan de kennis in huis hebben om zodanig te onderhandelen dat het er profijt van heeft, maar ook de verzekeringen. Daarnaast moet de uitvoeringsorganisatie erop toezien dat degenen die zich bij haar melden voor zorg en daar ook recht op hebben, deze ook daadwerkelijk krijgen. Controle is cruciaal. Zoals de controle van het voorschrijfgedrag van huisartsen. Het uitvoeringsorgaan

moet pro-actief handelen als blijkt dat een bepaalde arts een ongebruikelijke hoeveelheid medicijnen voorschrijft aan derden waardoor blijkt dat er vermoedelijk een handel in medicijnen is opgezet. Aan al deze punten voldoet de SVB, aldus het Soab-

rapport. De twijfel die er bij de particuliere verzekeraars bestaat is dus ongegrond. Volgens de associatie van verzekeraars NAVV wijst de praktijk uit dat de SVB niet in staat is om een doelmatig en beheersbaar ziekteverzekeringsstelsel op te zetten, waarbij sprake is van sluitende begrotingen. De fondsen van de SVB kennen zeer grote tekorten.

Vorig jaar kende de Ziekten- en Ongevallenverzekeringsfondsen (ZV/OV) een gezamenlijk tekort van 72 miljoen gulden.

Advertenties Curaçao

AANKONDIGING JURIDISCHE AFSPLITSING

Nesima Holding B.V. (de “Splitsende Vennootschap”), gevestigd te Curaçao, te Kaya Richard J. Beaujon z/n en Nesima Real Estate B.V. in oprichting (de “Verkrijgende Vennootschap”) kondigen hierbij aan dat bij het Handelsregister te Curaçao, te Kaya Junior Salas 1, Pietermaai, alsmede ten kantore van de Splitsende Vennootschap, zijn neergelegd de stukken zoals bedoeld in artikel 2:342 lid 1 en 2 Burgerlijk Wetboek.



CURAÇAOSCHE DOK MAATSCHAPPIJ N.V.
CURAÇAO DRYDOCK COMPANY, INC.

AVISO IMPORTANTE

Na tur persona konserní:

Curaçaoische Dok Maatschappij (CDM), pa medio di esaki, ta anunsia ku aktualmente e ta limpiando su tereno na Dokweg 1, Koningsplein, Willemstad, Kòrsou, relashoná ku rekonstrukshon di su fasilitadnan.

Pa medio di esaki, ta avisá i pidi urgentemente ken ku tin propiedat, pertenensia òf ekipo di kualke tipo riba tereno di CDM pa bai ku tal propiedat-, pertenensianan òf ekipo for di riba e tereno riba nan mes gastu.

Ku e meta akí, nos ta invitá e doñonan pa tuma kontakto ku Facility Manager di CDM **DENTER DI DIESKUATER (14) DIA DI TRABOU** despues ku e aviso akí aparesé den prensa. Por tuma kontakto ku CDM su Facility Manager di djaluna te djabièrni, di 08.00 pa 12.00 di mainta i di 14.00 pa 16.00 di atardi na telefon 733 0286, na e number di selular 670 7418 òf via e-mail na caldereag@cdmrv.com.

E doñonan tin ku proba ku nan ta doño legal di nan propiedat promé ku por permití nan bai kuné.

Despues di e plaso fihá, CDM lo laga kita tur propiedat di tersero ku keda atras riba tereno di CDM i e gastunan di esaki lo ta pa kuenta di nan doño. E propiedat-, pertenensianan òf ekipo lo sirbi komo garantia pa e gastunan ku CDM hasi relashoná ku esaki, te na momento ku nan doño kaba di paga CDM e gastunan akí kompletamente.

Kuminsando dieskuater (14) dia di trabou despues di e aviso aki, djaweps 13 di desèmber 2012, CDM lo no para responsabel ni tin niun obligashon mas relashoná ku e propiedat-, pertenensianan òf ekipo di tersero ku keda atras riba su tereno, a ménos ku Facility Manager di CDM akordá algu otro ku e doño, spesifikamente i por eskrito.

CDM, 22 di novèmber 2012.

Errol Martina
Managing Director of CDM

Getmar Caldera
Facility Manager of CDM

Strijd coffeeshops om drugstoerist gaat door

BREDA — Coffeeshops gaan door met hun strijd om buitenlandse drugstoeristen te mogen toelaten. Als eerste in Nederland legden Tilburgse coffeeshops gisteren hun bezwaren tegen de strengere regels, die sinds 1 mei in het zuiden van Nederland gelden, voor een grondige beoordeling voor aan de bestuursrechter.

Tot dusver oordeelden alleen nog kortgedingrechters over de zogenoemde wietpas. Die stelden de coffeeshops in het ongelijk. In Maastricht loopt ook nog een bodemprocedure. De Tilburgse coffeeshops zeggen dat hun situatie niet met Maastricht is te vergelijken. De overlast van drugstoerisme in Tilburg is niet dusdanig groot dat de gemeente buitenlandse coffeshopbezoekers mag discrimineren, zei advocaat Rob Milo gisteren tijdens het proefproces over de korte sluiting van coffee-

shop Toermalijn door de gemeente na overtreding van de nieuwe regels.

Volgens advocaat Jannetje Bootsma, die het standpunt van Tilburg verdedigde, had de gemeente wel degelijk te maken met overlast door drugstoerisme. Uit recent onderzoek is gebleken dat de invoering van de wietpas heeft geleid tot 20 procent minder buitenlandse bezoekers. Daarmee is volgens een woordvoerder van de gemeente ook de overlast verminderd. De rechtszaak gisteren ging

ook over de wettelijke basis onder de wietpas. Die deugt volgens advocaat Milo van geen kanten. De criteria waaraan de verkoop in coffeeshops moet voldoen, zijn gebaseerd op de Aanwijzing Opiumwet, die volgens de raadsman is bedoeld voor het Openbaar Ministerie. “We zijn niet tegen regulering van de verkoop van softdrugs, maar pas dan de Opiumwet aan”, zei Milo. Bootsma stelde daar tegenover dat de Opiumwet heel helder is: de verkoop van softdrugs mag niet. En om de overlast in zijn gemeenten te bestrijden heeft burgemeester Peter Noordanus ervoor gekozen aansluiting te zoeken bij de landelijke gedoogcriteria.

De rechter doet uitspraak op 17 januari.

‘Geen straf is lang genoeg voor Jasper S.’

LEEWARDEN — “Ook al zou die 80 jaar zitten, voor ons is dat niet genoeg.” Zo reageerden de broers en zussen van Marianne Vaatstra gisteren op het nieuws dat er een mogelijke dader is gepakt voor de moord op Marianne.

De twee broers en drie zussen spraken gisteren voor het eerst over de moordzaak bij *Omrop Fryslân* in het

programma ‘Need op Freed’. Zij zijn ervan overtuigd dat S. de dader is. “Hij heeft nu twee families kapotge-

maakt”, aldus Wilma Vaatstra, die in Oudwoude woont en Jasper S. kent. Verder toonden de broers en zussen medeleven met de familie van de verdachte. “Zij krijgen nu dezelfde mokerslag als wij dertien jaar geleden kregen”, aldus de broers en zussen.

Prinselijke reis Brazilië eindigt op strand



Foto: AFP

Prins Willem-Alexander zei nog dat de toekomst moet uitwijzen of de missie geslaagd is.

RIO DE JANEIRO — Prins Willem-Alexander en prinses Máxima hebben hun vijfdaagse officiële bezoek aan Brazilië gisteravond afgesloten op het strand van Copacabana in Rio de Janeiro. Daar woonden ze een afscheidscocktail bij met de vele deelnemers aan de economische missie.

Die trokken de afgelopen week gelijktijdig met het paar door het land om contracten binnen te slepen en contacten op te doen. “We hebben veel bereikt, deze missie is grondig voorbereid, en we zullen zeker nog meer van deze missies hebben”, zei de prins in zijn dankwoord tot de ondernemers. Met een caipirinha toostte hij vervolgens op het succes.

De prins had al eerder gezegd dat hij officiële bezoeken

vaker nadrukkelijk wil koppelen aan grote handelsmissies. Brazilië was de grootste, na eerdere bezoeken aan Vietnam en Oman en de Verenigde Arabische Emiraten. “Maar het initiatief ligt niet bij ons, maar bij het bedrijfsleven en de minister van Buitenlandse Handel. Die moeten ons vertellen waar ze heen willen.” In januari is er een handelsmissie die gelijktijdig met het staatsbezoek van koningin Beatrix en het prinselijk paar aan Brunei en Singa-

pore is. Minister Lilianne Ploumen (Buitenlandse Handel) reist dan ook mee met de afvaardiging van in dat geval veelal grote bedrijven zoals Shell.

Rutte: Nivelleren verdedigbaar

DEN BOSCH — VVD-leider Mark Rutte vindt de afspraken in het regeerakkoord om de inkomensverschillen te verkleinen ‘verdedigbaar’. Rutte zei dat vandaag bij het begin van het VVD-congres in Den Bosch. Hij wees erop dat het kabinet de komende jaren 45 miljard euro gaat bezuinigen.

De gevolgen daarvan zijn vooral merkbaar voor de lagere inkomens, want zij maken het meest gebruik van overheidsvoorzieningen. Dat er iets extra’s voor de lagere inkomens gebeurt ‘als je zo verschrikkelijk veel geld weghaalt bij de overheid’, vindt Rutte goed uit te leggen. “Dat begrijpt iedere liberaal, want iedere liberaal heeft een sociaal hart.” Het principe dat werk moet lonen staat volgens de premier nog steeds recht overeind in het regeerakkoord. Rutte gaf wel toe dat er aanvankelijk ‘een verkeerd instrument’ is gebruikt door te nivelleren via de zorgpremies. Na veel protesten uit de VVD-achterban is die maatregel in overleg met de

PvdA teruggedraaid. De inkomensverschillen worden nu verkleind via de belastingen. Volgens Rutte is de koopkrachtachteruitgang voor de middengroepen over het algemeen ‘zeer beperkt’. De VVD-leider belooft zijn makkende achterban dat hij tijdens het congres goed zal luisteren naar hun op- en aanmerkingen. Hij onderstreepte dat er in de kabinetsformatie compromissen gesloten moesten worden met de PvdA, omdat de VVD nu eenmaal geen meerderheid heeft. Volgens Rutte heeft de VVD ook veel binnengehaald in de kabinetsformatie: de overheidsfinanciën komen op orde, de economie wordt hervormd en de veiligheid wordt verbeterd.



Foto: AFP

Mark Rutte gisteren bij zijn vertrek uit Brussel, na een tweedaagse top over de meerjarenbegroting van de Europese Unie.

Rutte noemde het regeerakkoord ‘één groot werkgelegenheidsplan’. De economie wordt aangezwengeld door de overheidsuitgaven te ver-

kleinen en niet door kunstmatige banen te scheppen zoals ten tijde van PvdA-premier Joop den Uyl, betoogde de VVD-leider.

Relatief weinig medici in Nederland

RIJSWIJK — In Nederland zijn er relatief gezien weinig medisch specialisten en huisartsen per 1000 inwoners. In veel andere Europese landen zijn er veel meer medici per hoofd van de bevolking, zo blijkt uit cijfers van de Nederlandse Vereniging van Ziekenhuizen (NVZ).

In Nederland is er 1 medisch specialist en 0,53 huisarts per 1000 inwoners. In andere Europese landen zijn dat er meer. Zo zijn in Oostenrijk bijvoorbeeld 2,29 medisch specialisten en 1,55 huisartsen. In Frankrijk zijn er zelfs 1,65 huisartsen en in Zwitserland juist heel veel medisch specialisten: 2,35 per 1000 zielen. De beperkte toelating tot de geneeskundeopleidingen speelt daarbij een belangrij-

ke rol, laat een woordvoerder van de NVZ weten. “Er mogen kort gezegd niet zo veel artsen worden opgeleid”, verklaart hij de cijfers.

Een ander deel van de oorzaak ligt volgens de NVZ-woordvoerder bij de gezondheid van de bevolking. “Nederlanders zijn en blijven steeds langer gezond. Daardoor zijn er in Nederland relatief weinig consulten.” Dat blijkt ook uit de cijfers:

per hoofd van de bevolking worden er 5,9 consults per jaar gedaan. In Spanje is dat maar liefst 8,7. Bovendien worden in de Nederlandse ziekenhuizen veel mensen op één dag behandeld, in tegenstelling tot in andere Europese landen. Ook dat kan schelen wat betreft de druk op medisch specialisten. “Vooralsnog vormt het relatief geringe aantal medisch specialisten geen probleem. Elk jaar bezoeken 7 miljoen mensen er een en dat gaat goed”, laat een woordvoerder van de NVZ weten. “Anderszijds is onlangs bekend geworden dat 70 procent van de huisartsen last heeft van stress.”

Nederlandse consul verdacht van pedofilie

MANAUS/DEN HAAG — Een honorair consul van Nederland in Brazilië wordt verdacht van betrokkenheid bij kindermisbruik. Agenten hebben gisteren zijn huis in de stad Manaus doorzocht. Dat meldten Braziliaanse media.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken bevestigt de huiszoeking. De man was sinds 1 maart actief als honorair consul, aldus een verklaring. Voordat hij werd aangesteld is zijn verleden onderzocht. De Nederlander zou deel hebben uitgemaakt van een groot netwerk in de stad Manaus. Volgens Braziliaanse media heeft de politie in totaal 46 huizen doorzocht en zijn acht mensen opgepakt. Telefoons, computers, cd’s, dvd’s en geld zijn in beslag genomen. Het onderzoek begon in mei, nadat een meisje had verteld dat ze was misbruikt.

Organisator schijnhuwelijken de cel in

MANCHESTER — Een Nederlandse vrouw, die schijnhuwelijken in Groot-Brittannië heeft georganiseerd, moet de cel in. Een rechtbank in Manchester veroordeelde haar gisteren tot vier jaar gevangenisstraf. Dat meldde de BBC.

De 45-jarige Nederlandse heeft negen Antilliaanse vrouwen laten overvliegen naar Groot-Brittannië. Daar trouwden ze voor een vergoeding van ongeveer 3000 euro met

illegalen uit Nigeria. Die kregen daardoor een legale status. Vaak waren de Nigeriense bruidegoms al getrouwd in eigen land. Hun echtgenotes konden

door de nephuwelijken naar Groot-Brittannië verhuizen. Daar deden ze zich dan voor als de Antilliaanse vrouwen, met Nederlandse identiteitsbewijzen die werden achtergelaten. De vrouw werd gearresteerd in haar woning in Rotterdam. Eind juli werd ze uitgeleverd aan Groot-Brittannië.

Biba relax, biba flex



Abo tambe tin derecho pa pospone cobransa di bo pensioen cada bes cu 1 a a. Sinti bo sigur, spaar pa un miho ma an.

Pa mas informacion tuma contacto cu Departamento di Pensioen 527 2760 of via pensioen@svbaruba.org. Orario ta di dialuna pa diabierna 8am te cu 12pm - 1pm te cu 3pm. Diaranson merdia Departamento di Pensioen ta cera pa publico.



Departamento di Pensioen
Vondellaan 21. Telefoon 527-2760



Aruba Heart Foundation

Live-camerabeelden van files



Foto: Getty Images

Mensen willen graag met eigen ogen zien hoe de situatie op de weg is.

DEN HAAG — Automobilisten kunnen vanaf volgend jaar op hun telefoon, tablet of computer direct zien of er op hun route files staan. De Verkeersinformatiedienst (VID) stelt namelijk live-camerabeelden van belangrijke verkeersknooppunten

beschikbaar. Dat heeft een woordvoerder van de dienst gemeld naar aanleiding van berichtgeving in *De Telegraaf*. Er staan al 15 camera's bij drukke verkeerspunten, zo-

als de A4 bij De Hoek of de A12 bij Hoograven. Nu maken deze camera's nog foto's van de verkeerssituatie, maar vanaf januari gaan ze live-beelden uitzenden. De VID wil het aantal camera's

in de loop van volgend jaar uitbreiden tot 25. Volgens de woordvoerder zijn de beelden een welkome aanvulling op bestaande verkeersinformatiediensten via radio, teletekst en internet.

Verschoningsrecht voor journalisten

DEN HAAG — Journalisten krijgen een wettelijk verankerd verschoningsrecht. Minister Ivo Opstelten en staatssecretaris Fred Teeven (Veiligheid en Justitie) zijn druk doende een 'geactualiseerd' wetsvoorstel hierover te maken.

Het is de bedoeling dat het aangepaste voorstel er binnen twee weken is, aldus een woordvoerder van de bewindslieden in reactie op een bericht uit *De Telegraaf* van vandaag. In de nieuwe versie van het voorstel, waarvan een oudere versie al langere tijd op de plank ligt, worden recente ontwikkelingen meegenomen, zoals de uitspraak van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens over het af luisteren van twee Telegraafverslaggevers. De rechter moet vooraf gaan toetsen of het af luisteren van journalisten is toegestaan.

'Niet bezuinigen op inspectie'

RIJSWIJK — Minister Melanie Schultz (Verkeer) moet niet nog meer bezuinigen op de Inspectie Leefomgeving en Transport (ILT). Dat stelt Transport en Logistiek Nederland (TLN) vandaag.

TLN wil juist dat de inspectie meer capaciteit krijgt om de transportmarkt goed te laten functioneren. De belangenorganisatie houdt vandaag haar jaarcongres. Schultz moet de komende regeerperiode ruim 2 miljoen euro bezuinigen op de inspectie. Dat leidt er volgens TLN toe dat er straks nauwelijks nog inspecteurs zijn om de grote stromen vrachtverkeer uit binnen- en buitenland te kunnen controleren. Daardoor ontstaat ruimte voor sommigen om de regels te overtreden, waar goedwillende ondernemers dan weer de dupe van zijn. "Wildwestpraktijken", vreest TLN-voorzitter Alexander Sakkers. De concurrentieverhouding komt onder druk te staan, maar ook de veiligheid voor mens en omgeving. De instantie roept de minister op om er snel over te praten met alle betrokken partijen, zoals de Arbeidsinspectie en de sociale partners.

For the professional support of our OSAS (CPAP), CAPD, DIABETES, STOMA and WOUNDCARE division we are looking for a

VERPLEEGKUNDIGE
(Professional Nurse)

Job requirements

- Has a nurse's diploma A with specialisation in one or more of the following: OSAS, CAPD, CPAP, DIABETES, STOMA and WOUNDCARE
- Has good commercial skills
- Has good communication skills
- Has reporting skills
- Knows how to use a customer information system
- Is a non-smoker
- Is reliable and responsible
- Is persistent
- Is presentable
- Is pro-active
- Is customer-oriented
- Has a valid driver's license
- Can work independently
- Knows how to use MS Office applications
- Has command of Dutch and English orally and in writing
- Has oral command of Papiamenta and the Spanish language

If you meet the above requirements, please send your application letter with your CV by November 30th, 2012 at solicitatie@oduber.com or Oduber Agencies NV, Beatrixstraat 48, Att. G. Oduber

A.C.C.
Aruba Climate Control N.V. Since 1992

Flemmingstraat 12, Oranjestad - Aruba
accnv@setarnet.aw / www.arubacimatecontrol.com

ta CELEBRA su di 20 ANIVERSARIO
cu Tremendo Siman Yená cu Oferta
Oferta valido for di 24 Nov. te cu 1 Dec. 2012

ecox

Cu e Compra di Bo Airco hanja Instalacion of 2 Services GRATIS!!

Full Support Ariba PARTS, SERVICE y GARANTIA

Garantia di 3 Anja ariba Compressor
1 Anja ariba tur Parts + Labor
* Garantia Adicional te cu 5 Anja a base di un Programa di Servicio

SPAAR MAS CU 50% CU INVERTERS

INVERTERS	AMP	SEER	CASH
9.000 BTU	3.7-1.2	16-18	1.695,-
12.000 BTU	5.0-1.4	16-18	1.840,-
18.000 BTU	8.0-1.8	16-18	2.340,-
24.000 BTU	9.8-3.6	16-18	2.740,-

E prijs ta inclui:

- Instalacion maximo 3 meter
- Piping kit
- Kabelgoot
- Bracket

We Provide Engineering & Support
Air Conditioning, Refrigeration & Ventilation
Large Stock of Parts & Equipments

CALL US TODAY:
583-8959 / 593-0297

EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP

Op donderdag 13 december 2012 's middags om 14.00 uur, zal in de vergaderzaal van de "Aruba Surfside Marina", L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale openbare verkoop, op grond van een beschikking van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba (ex. artikel 3:174 BWA), bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

- een perceel eigendomsgrond, ter grootte van 607 m2, gelegen te Jacob Catstraat in Oranjestad, Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie B nummer 363; Inzelprijs: Afl. 100.000,-;
- een perceel eigendomsgrond, ter grootte van 609 m2, gelegen te Byronstraat in Oranjestad, Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie B nummer 364; Inzelprijs: Afl. 105.000,-;
- een perceel eigendomsgrond, ter grootte van 605 m2, gelegen te Jacob Catstraat in Oranjestad, Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie B nummer 365; Inzelprijs: Afl. 100.000,-;
- een perceel eigendomsgrond, ter grootte van 582 m2, gelegen te Bilderdijkstraat in Oranjestad, Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie B nummer 392; Inzelprijs: Afl. 115.000,-.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

De executant behoudt zich het recht voor, de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting de reden(en) daartoe te noemen.

Bieders dienen terstond een bankgarantie te overleggen en in het bezit te zijn van een geldig identiteitsbewijs.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp
Santa Cruz 35
Tel: 5853500/5857900
Fax: 5854222
Email: info@notaristromp.com/chamilatromp@notaristromp.com

POINSETTIA
LECTURE

Learn how to take care of your Poinsettia by *Roy*

Saturday, Nov 24 or Dec 1, 2012

Time: 10:00 AM – 11:30 AM

Place: Treehouse

Entrance is complimentary

For information and registration call us at: 5832650 or mail us at customer.service@fantasticgardensaruba.com | f

Fantastic Gardens
ARUBA

AMIGOE

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V., uitgever van de Nederlandstalige krant Amigoe op Aruba, zoekt een

Vormgever (m/v)

Als persoon ben je enthousiast en heb je affiniteit met nieuws. Kwaliteit, integriteit en resultaat zijn voor jouw belangrijke drijfveren.

Inhoud functie:

De vormgever is binnen de vastgestelde regels verantwoordelijk voor het vormgeven van de krant. Het is zowel een technisch als uitvoerende functie met een beperkte vrijheid in creativiteit.

Functie-eisen:

- Vooral Indesign, maar ook Acrobat, Illustrator en Photoshop hebben geen geheimen voor je.
- Je bent flexibel en accuraat, en toch creatief.
- Je hebt een professionele werkhouding en begrijpt deadlines en de daarbij behorende werkdruk.
- Je hebt minimaal een afgeronde MBO opleiding.
- Aantoonbare ervaring in het opmaken voor print is een pré.
- Teamplayer met een grote mate van zelfstandigheid.
- Uitstekende beheersing van de Nederlandse taal in woord en geschrift.

Wij bieden:

- goede salariering en arbeidsvoorwaarden
- werktijden 7:30 a.m. – 14:00 p.m.
- prettige en dynamische werkomgeving

Graag ontvangen wij je reactie vóór 21 november 2012. Je kunt je cv met motivatie sturen naar arubadirectie@amigoe.com of achterlaten bij ons kantoor aan de Bilderdijkstraat 16 – lokaal 2, tegenover Colegio Arubano.

Sinterklaas op Bonaire



KRALENDIJK — Sinterklaas is vandaag aangekomen op Bonaire. Vanmorgen zette hij, begeleid door een schare muzikale en danspieten, voet aan wal op de kade in de haven van Kralendijk. Daar werd hij opgewacht door het organiserend comité, onder auspiciën van Centrum Jeugd en Gezin. De aankomst bracht weer honderden kinderen en hun ouders op het been op de Plasa Reina Wilhelmina. Over het algemene waren er blijde gezichten te zien, omdat volgens gedeputeerde Silvana Serfilia kinderen op Bonaire niet stout zijn. Zij weten heel goed wat hun rechten en plichten zijn, zei Serfilia tegen de goedheilig man. Zij verwelkomde Sinterklaas namens het eilandsbestuur en wenste hem veel plezier tijdens zijn verblijf op het eiland. Sinterklaas werd bij aankomst onthaald door directrice Riet Sealy van Centrum Jeugd en Gezin en Lito, de kindervriend van Maduro & Curiel's Bank.

Bij aankomst cruiseschepen

Taxichauffeurs achter nieuw logistiek systeem

KRALENDIJK — Ondanks het verzet van enkele taxichauffeurs tegen een nieuw systeem om de cruiseschippassagierslogistiek te regelen, kunnen de meeste taxichauffeurs zich in het nieuwe systeem vinden.

Dit nieuwe systeem is door de Tourism Corporation Bonaire ingevoerd, om de drukte voor de pieren te verlichten en het voor de toeristen aangenamer

te maken om te vertoeven in de buurt van de pier en Parke Wilhelmina. De nieuwe maatregel is ingevoerd met ingang van het nieuwe cruistoeeristenseizoen. Taxichauffeurs mogen zich niet meer opstellen voor de aankomstpier bij aankomst van cruiseschepen, maar moeten gebruik maken van de parkeer ruimte bij het Stadion van Kralendijk, aan de Kaya Gilberto 'Betico' Croes. Vandaar uit worden zij gedirigeerd naar de parkeer-

plaats voor het Bestuurskantoor op de Plasa Reina Wilhelmina, op momenten dat er toeristen zijn die van het transport gebruik willen maken. Deze wijziging heeft voor een gespannen, bijna vijandige sfeer gezorgd onder de taxichauffeurs, vanwege chauffeurs die dit systeem niet zagen zitten. Ondanks de gespannen sfeer, draagt de TCB-maatregel toch de goedkeuring van verschillende chauffeurs. Zij vinden

dat hierdoor alle taxichauffeurs een eerlijke kans krijgen om passagiers te vervoeren. Voorkruipen is er niet meer bij. Niemand hoeft meer in de vroege ochtend op te staan om een goede plaats te bemachtigen in de rij bij de aankomstpier. "Het is normaal dat nieuwe ideeën weerstand oproepen. Maar gaandeweg raakt iedereen eraan gewend en ziet men in dat men ook open moet staan voor verandering. Dat is ook

zo gegaan bij de introductie van de dollar. Toen was er ook veel discussie, maar ondertussen is iedereen eraan gewend geraakt", zegt een van de taxichauffeurs. Bij het Stadion is een TCB-employé opgesteld, die de taxichauffeurs inseint, wie aan de beurt is om passagiers op te halen bij de pier. TCB heeft ook gezorgd voor chemisch toilet voor de chauffeurs op de parkeerplaats bij het Stadion.

PHILIPSBURG — De Staten zijn akkoord gegaan met de uitbreiding van het Vrijwilligerskorps St. Maarten.

Het amendement schept nu de mogelijkheid dat de VKS vaker wordt ingezet ter ondersteuning van de politie en ook bijstand kan verlenen aan de Douane, de Kustwacht en het gevange-

niswezen op verzoek van de minister van Justitie en de minister-president. Minister-president Sarah Wescot-Williams heeft verder aan de Staten verklaard dat de regering momenteel werkt aan de vestiging van een stichting voor het beheer en de financiering van het korps, evenals de introductie van wettelijke bepalingen over leiding en discipline.

Kennismaking kinderen met danskunst

KRALENDIJK — Kinderen uit Antriol, Nort Salina, Amboina, Rincon en Tera Kora, die meedoen aan het naschoolse opvangprogramma, 'Trai Mèrdia', hebben onlangs de kans gekregen om kennis te maken met de danskunst.

Via een aantal workshops georganiseerd door Dance Sensation zijn zij in de gelegenheid gesteld om even te proeven aan deze vorm

van expressie. De docent ging langs de verschillende buurtcentra om ze kennis te laten maken met klassiek ballet, moderne dans, jazz en streetdance. Ook hebben de leerlingen uit Rincon en Tera Kora de dansstudio van Dance Sensation Dansschool bezocht. De leerlingen en begeleiders hebben genoten van de danslessen die met steun van het Prins Bernhard Cultuur Fonds gegeven konden worden.

Aangifteprocedure bij invoer goederen vereenvoudigd

KRALENDIJK — Het doen van aangifte voor de invoer van goederen op Bonaire, St. Eustatius en Saba is vanaf deze week eenvoudiger en sneller geworden. Dit komt doordat er bij de Belastingdienst Caribisch Nederland een koppeling gemaakt is tussen twee systemen. Dat meldt de Belastingdienst Caribisch Nederland.

Door de koppeling van het inningsstelsel (GOS) van de Belastingdienst en het aangifte verwerkend systeem, Asycuda World van de Douane, komt er een stap in het aangifteproces te vervallen. Aangifte doen kan via

de computer in het aangifte verwerkend systeem Asycuda World van de Douane. Daarop volgt een uitnodiging tot betaling (UTB). Vervolgens kan de betaling volgens de UTB bij de kassa van de Belastingdienst gedaan wor-

den. Door de koppeling van de twee systemen wordt de in GOS ingevoerde betaling automatisch doorgestuurd naar Asycuda World. Vervolgens kan men thuis of op de werkplek of bij de 'booth' bij de Belastingdienst de selectiviteit van de in te voeren goederen bekijken. De selectiviteit van de goederen geeft aan in welke mate de goederen gecontroleerd worden. Nadat de controle heeft plaatsgevonden kunnen de goederen opgehaald worden.

Gedeputeerde voor cultuur moet aftreden

ORANJESTAD — De regeringspartijen van St. Eustatius hebben gedeputeerde voor cultuur, Glenville Schmidt, verzocht zijn ontslag in te dienen. Een reden is niet bekend gemaakt.

De politicus heeft bevestigd dat hij eind van de maand zal aftreden om plaats te maken voor de nieuwe gedeputeerde die eind van de maand benoemd wordt door de overige leden van de 'Coalition of Hope'. De tweede ambtsperiode van Schmidt als gedeputeerde is in februari begonnen. Bij de

officiële ambtsaanvaarding heeft hij verklaard aan te blijven tot hij 'eruit gegooid' wordt. Het heeft de laatste tijd gegonsd van de geruchten over problemen in de coalitie maar officieel is niets bekend gemaakt. De 'coalition of hope' is ongeveer negen maanden geleden ingezworen. Het onafhankelijke raadslid Millicent Lijfrock-Marsden heeft desgevraagd bevestigd dat men Schmidt heeft verzocht om af te treden. De reden hiertoe vermeldt zij niet. De naam van zijn vervanger is ook niet bekend.

KLM Airbus 330-200 officieel gepresenteerd

KRALENDIJK — Sinds de start van het nieuwe winterschema, 28 oktober, vliegt KLM met de Airbus 330-200 naar Bonaire. De officiële presentatie van het nieuwe toestel aan de pers en een handjevol genodigden, vond gisteren plaats. Dat werd gedaan door de nieuwe KLM General Manager voor deze regio, Max Smits. Kostenbesparend, milieuvriendelijk en comfort voor de passagiers zijn de sleutelwoorden van de A330-200.

Stipt op tijd landde de Airbus op Bonaire, met aan boord een zeer speciale gast, prinses Laurentien. Over de reden van haar aanwezigheid aan boord is verder geen officiële mededeling gedaan. Voor de pers was er gelegenheid om het toestel van dichtbij te bekijken en glimp te krijgen van het interieur. De A330-220 is een moderner en milieuvriendelijker toestel dan de McDonnell Douglas 11 (MD11), die jaren op de route tussen Amsterdam en

Bonaire vloog. De stoelindeling van de Airbus is tevens voordeliger voor veel passagiers: twee stoelen naast elkaar aan het raam aan beide kanten en in het midden een rij van vier stoelen. Voor de World Business Class bestaat de configuratie ook uit de zogenaamde 'two-seaters'. Volgens het nieuwe winterschema arriveert de KL 765 op dinsdag, donderdag en zaterdag vanuit Amsterdam via Aruba. Op zondag vliegt de KL 761 naar Bonaire, in combinatie met Curaçao. Alle vluchten vertrekken om 20.40 uur en vliegen rechtstreeks naar Amsterdam. KLM heeft 6 wekelijkse vluchten tussen Amsterdam en Bonaire. Over de bezetting van de vluchten op dit moment zegt de hoogste KLM-functionaris voor de regio, dat er dagen zijn dat het beter kan. Smits: "Wij proberen dat op te vangen door verschillende acties in te zetten zoals de Werelddeals weken. We hebben gezien dat die actie in Nederland tot gevolg heeft gehad dat de bezetting naar Bonaire

met 81 procent is gestegen. Maar sommige vluchten hebben een extra zetje nodig. Wij moeten niet uit het oog verliezen dat de meeste van de passagiers aan boord uit Nederland komen, zo'n 70 tot 75 procent. Het aandeel vanuit het eiland is 10 tot 15 procent en de rest uit andere delen van Europa. Vanuit het eiland 10 a 15 procent en resterend Europa. Dus de push moet echt uit Nederland komen". Smits benadrukte de sterke relatie tussen KLM en Bonaire in zijn speech. "KLM is trots om al ruim 76 jaar haar steentje bij te mogen dragen aan het toerisme op Bonaire en kijkt ernaar uit om dit nog vele jaren te kunnen doen. Mede dankzij de warme lokale relaties met verschillende overheidsinstanties, Bonhata, de luchthavenautoriteiten, reisagenten, zakenrelaties, onze loyale passagiers en in het bijzonder met onze afhandelingmaatschappij BAS onder leiding van Larry Gerharts, zijn wij in staat om al jaren een goede en betrouwbare service te bieden op Bonaire", aldus Smits.

Geijkt logo voor carnavalsviering



PHILIPSBURG — De St. Maarten Carnival Development Foundation (SCDF) is met een primeur gekomen. Het nieuwe geijkte logo voor het volksfeest is in aanwezigheid van minister van Cultuur Silveria Jacobs (links) aan het publiek gepresenteerd. De voorzitter van SCDF, Mike Granger (tweede van rechts), heeft verklaard trots te zijn dat de carnavalsvieringen op het eiland nu beschikken over een eigen imago en identiteit, waarmee het grootste festival van St. Maarten wereldwijd als een merkproduct kan worden aangeboden aan het publiek. "Onze bedoeling was de boodschap te sturen dat op St. Maarten de grootste Carnavalsviering in het noordoostelijk deel van het Caribisch gebied wordt gehouden en dat wij iedereen uitnodigen om het leven te komen genieten", voegde hij eraan toe. Het voornemen van de overheid wordt door minister Jacobs bekendgemaakt met de stelling dat er aan de hand van besprekingen met de stichting gewerkt zal worden aan de verdere uitbouw van carnaval op St. Maarten.



J.R. Larry Hagman overleden

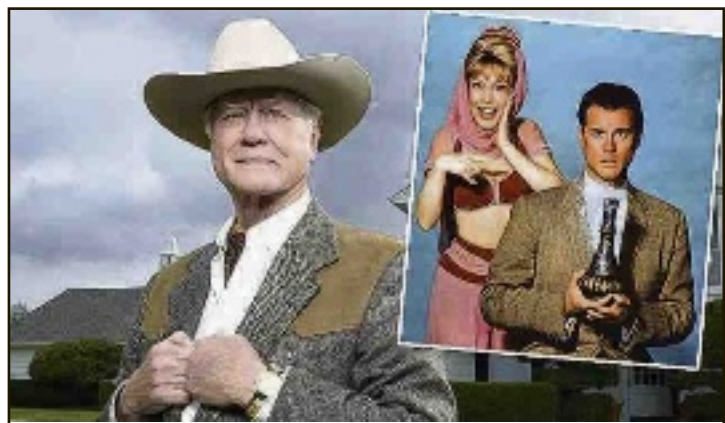


Foto: The Courier Mail

De Amerikaanse acteur Larry Hagman is gisteren op 81-jarige leeftijd overleden in Dallas. Zijn familie heeft laten weten dat Hagman gelukkig was terug te zijn in Dallas en de rol die hem zo beroemd maakte, de rol van oliebaron J.R.Ewing. Hagman woonde in Californië, maar was naar Texas teruggekomen voor opnames van een nieuwe versie van de tv-serie Dallas. Vrienden en familie waren naar Dallas gegaan om het Amerikaanse dankfeest Thanksgiving te vieren. Zij omringden Hagman toen hij stierf aan de gevolgen van kanker. In de jaren '80 werd hij wereldberoemd als de manipulatieve, egocentrische J.R. Ewing. Hij begon in 1978

in een bijrol bij de start van de serie en klom op tot oliebaron en de grote ster van de serie die door naar schatting 300 miljoen mensen in 57 landen is bekeken. Hagman acteerde sinds begin jaren '50 en speelde in theaters op Broadway en West End. Hij begon met optreden naast zijn moeder, Mary Martin, die bekend was uit musicals. In de jaren '60 en '70 was hij te zien in talloze tv-series, zoals *I dream of Jeannie* als Major Anthony Nelson. Het succes van Dallas overtrof Hagman nooit meer en het liet hem niet meer los. Hij bleef 'J.R.', al verscheen hij onlangs wel nog in *Desperate Housewives*, als nieuwe echtgenoot van de moeder van Lynette Scavo.

Code van postduif uit WO II niet te kraken

Een team van de beste Britse ontcijferaars is er tot nu toe niet in geslaagd om de boodschap van een onlangs gevonden code uit de Tweede Wereldoorlog te kraken. De boodschap werd gevonden in een rood kokertje. Dat zat aan het pootje van een postduif. Het skelet van het dier bevond zich in een schoorsteen in het Britse Surrey en werd ontdekt tijdens het schoonmaken van de buiten gebruik zijnde open haard. Experts zijn al weken bezig om de code te ontcijferen, maar denken dat het onmogelijk is zonder de hulp van meer mensen. "We hadden al verwacht dat we de code niet zouden kunnen ontcijferen, omdat de tekens alleen leesbaar moesten zijn voor de zender en ontvanger", vertelt een betrokken historicus aan BBC. "Tenzij we er achter komen wie het bericht verstuurd heeft, zullen we er niet achter komen waar de code voor gebruikt is." Volgens het museum Bletchley Park, waar vroeger de Britse codekrakers gevestigd waren, is het uniek dat er een bericht

in code is gevonden. Het museum heeft dertig berichten van postduiven, maar geen daarvan is ooit ontcijferd. Engeland gebruikte tijdens de Tweede Wereldoorlog postduiven om boodschappen van het slagveld naar het hoofdkwartier te versturen. De vogels werden met parachutes boven Europa gedropt of door oprukkende militairen meegenomen.

Project Sta. Martha View gelanceerd



De deelnemers van het project Sta. Martha View

De sector Sociale Ontwikkeling, Arbeid & Werkgelegenheid (SOAW) heeft kortgeleden het project Sta. Martha View gelanceerd. Cliënten die al langer werkloos zijn, krijgen een kans om een scholing te volgen met als doel uiteindelijk weer aan het werk

te gaan, zodat ze op eigen benen kunnen staan zonder hulp van de overheid.

De eerste fase van het project had een sociaal karakter, de deelnemers hebben de omgeving van Sta. Martha – die een spectaculaire blik op de gelijknamige baai

biedt – schoongemaakt. Op deze manier leren de deelnemers langzaam aan weer in het werkproces te komen. Voor de tweede fase van het project is het ministerie van SOAW nog in gesprek met andere ministeries, organisaties en stichtingen over de uitvoering.

Botox voor pokerface

Een Amerikaanse plastisch chirurg heeft een nieuwe manier gevonden om geld te verdienen. Voor 1000 tot 1300 gulden spuit hij Botox in voor een perfecte pokerface. De dokter, Jack Berdy, noemt de ingreep 'PokerTox'. Voor hem is het de manier om zijn werk en zijn voorliefde voor gokken te combineren. Berdy denkt dat pokerspelers baat kunnen hebben bij de injecties met het neurotoxisch gif Botulinetoxine. "Maar weinig mensen kunnen een echte pokerface volhouden. Ze hebben altijd wel een bepaald trekje dat verradert of ze een goede of

slechte hand hebben", zegt Berdy tegen *Yahoo News*. "Sommige spelers kijken naar hun kaarten en trekken dan hun wenkbrauw op als het ze wel of niet bevalt. Anderen knippen met hun ogen." Berdy kan de Botox gericht injecteren zodat tegenstanders niet doorhebben dat de speler boos, teleurgesteld of blij is. Na een paar dagen heeft de speler permanent een ontspannen gezicht zonder dat hij daar moeite voor hoeft te doen. De effecten van de behandeling blijven drie tot vier maanden zichtbaar. Maar de arts gaat nog verder. Hij kan ook Botox in-

spuiten op bepaalde plekken zodat het lijkt alsof iemand een zenuwtrekje heeft, zegt hij tegen *The Huffington Post*.

Tot nu toe loopt het nog niet storm. Berdy biedt de behandeling nu twee weken aan, maar nog niemand heeft zich aangemeld. De professionele pokerspeler Josh Hale is skeptisch. "Het spel bestaat uit meer dan bluffen tegenwoordig. Het is veel analytischer geworden", meent Hale. "Spelers kijken misschien naar gezichtsuitdrukkingen, maar ze vertrouwen meer op gokpatronen en kansberekening."

Uitreiking diploma's Alliance Française

Tijdens een gezellig samenzijn in de tuin van Restaurant Primas werden op 16 november diploma's uitgereikt aan leerlingen van de Alliance Française. De leerlingen die het begeerde certificaat mochten ontvangen waren: DELF A1: Aarti Baran, Virlène Els, Mayra-Jie - Chin Sie Jen, Charles Manuela, Maroushka Marchena; DELF A2: Mayra-Jie - Chin Sie Jen, Ryan Liew Kie Song, Fernando Rubiano; DELF B1: Nathaly Burgzorg; DELF B2: George Jonkhout. De best geslaagden waren A1: Mayra-Jie - Chin Sie Jen met een score van 98,5/100 en voor A2: Ryan Liew Kie Song met een score van 96/100. De voorzitter deed een beroep op de leerlingen om het niet bij dit diploma te laten en zich te blijven inzetten voor het in stand houden van de Franse taal en cultuur, onder andere door het bestuur van de Alliance Française te helpen en zo te



zorgen voor de broodnodige verjonging van de vereniging, die nog altijd veel te bieden heeft. De uitreiking werd voorafgegaan door een dégustation de vin, verzorgd door de firma Leañez. De diploma's worden uitgegeven door het ministerie van Onderwijs van Frankrijk na internationaal georganiseerde examens en zijn

wereldwijd erkend. De Alliance Française op Curaçao is een examencentrum met speciaal daarvoor opgeleide docenten/examinatoren.

Op 29 en 30 november zijn de laatste DELF-examens voor 2012 in de International School. Voor informatie telefoonnummers 461-5832 / 676-0602.

Muurkunst voor Nos Welita



Divas Publishing, Inc. heeft kort geleden kunst voor aan de muur geschonken aan Sandra Hay's project Nos Welita, het nieuwe bejaardenhuis op Noord Zapateer. Kristel Slagter en Eef Ouwehand, de twee dames achter Divas, hebben vijf kleurrijke stukken beschikbaar gesteld. De bouw van het nieuwe bejaardenhuis startte in april 2011 en het werk vordert gestaag, met hulp van sponsors en vrijwilligers.

Het smerigste van een vliegtuig

Uit een Amerikaans onderzoek is gebleken welk onderdeel van het vliegtuig de meeste bacteriën bevat. Voor het onderzoek, uitgevoerd door CBS 11, werden er uitstrijkjes genomen van tien verschillende oppervlaktes aan boord van twee vliegtuigen. Onder andere de stoel, het uitklaptafeltje en de toiletdeur werden onderzocht. Microbiologe Karen Deiss over de resultaten: "We vonden ruim drieduizend bacteriën op één van de klaptafeltjes en ook de WC-deur was vrij vies", aldus de onder-

zoekster tegen *News.com.au*. Maar wat is nu het smerigste oppervlakte in een vliegtuig? Volgens Deiss is dat het opbergzakje tegen de stoel voor je. "Hier vonden we een grote hoeveelheid bacillen die voornamelijk voorkomen in je darmen", meent ze.

Onder andere de bacteriën *Serratia plymuthica*, *Brevundimona diminuth* en *Enterobacter asburiae* werden in de opbergzakjes gevonden. Na verloop van tijd verzamelen deze zich in en rond het zakje.

18 Ton chocola gestolen

Vindingrijke zoetekauwen in Oostenrijk hebben door middel van een list meer dan achttien ton chocolade gestolen. Een van de dieven laaide eerder deze week bij een chocoladeproducent in Bludenz 33 pallets melkchocolade op de aanhanger

van zijn Slowaakse tractor. De lekkernijen moesten worden bezorgd bij een bedrijf in Tsjechië.

Het kenteken en de autotapijeren van zowel de Slowaakse tractor als de bestuurder waren waar-

schijnlijk echter vervalst, zei de politie. Het ritje naar Tsjechië had nog geen dag moeten duren, maar vrijdag, vier dagen nadat de lading was opgepikt, was de chocola nog altijd spoorloos. De politie heeft een onderzoek ingesteld.

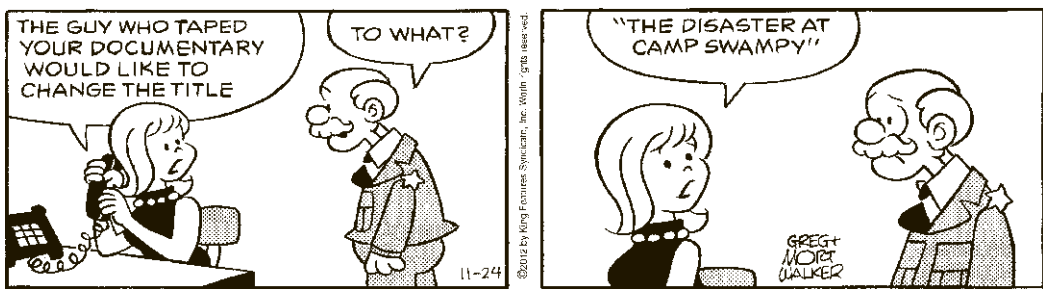
BUCKLES

By David Gilbert



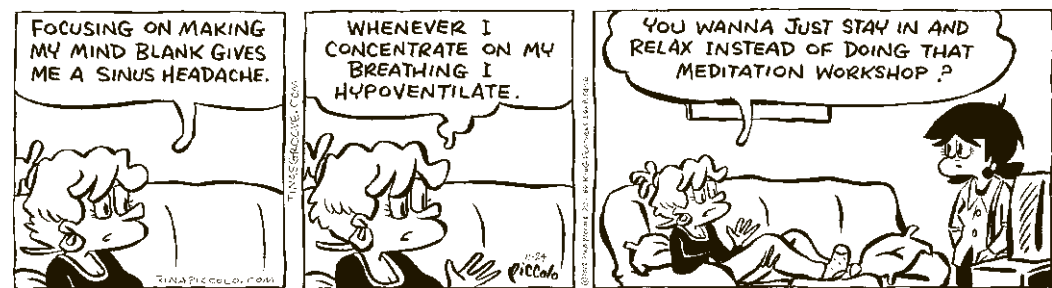
BETLE BAILY

By Mort Walker



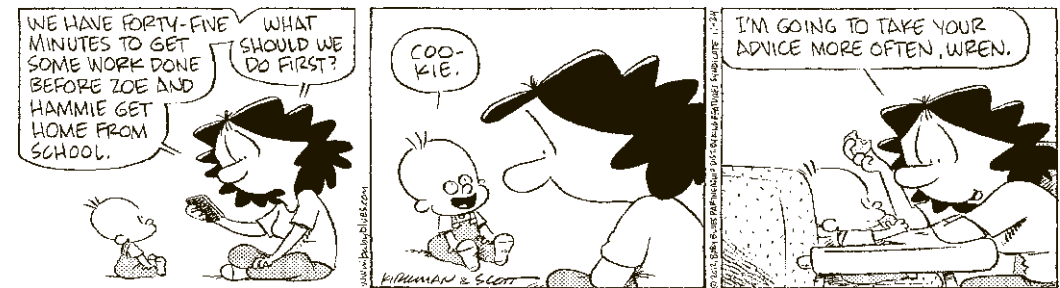
TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



KONING HOLLEWIJN EN HET S-SPEL

Door Marten Toonder



"Het is een mieterse bal," zei Wiebel Wip. "Echt iets voor dat eindeloze racket. Ik voel het." "Ja, we wisten wel wat je aardig zou vinden," zei Anna Mork, de deur voor haar openhoudend. "Ga nu maar gauw naar huis." Het meisje aarzelde. "Naar huis?" herhaalde zij, "eh... heb ik niets vergeten?" "Nee hoor," antwoordde het dametje. "Je hebt alles wat je nodig hebt. Ga nu maar. Morgen moet je fit zijn." "Hier is alles wat u nodig hebt," sprak Koba Mork op dat

moment, terwijl zij de koning een rommelig magazijn binnenbracht.

"Er is veel," beaamde Hollewin. "Achter uw zaak blijkt meer te zitten dan de oppervlakkige toeschouwer zou vermoeden. Maar ondanks de veelheid zie ik hier niets, wat ik nodig heb. Ik kwam ook niet om te kopen, maar..." De oude dame liet hem niet uitspreken. "Wacht even," sprak ze haastig. "Nu u hier toch bent, wil ik u iets laten zien dat u vast wel aardig zult vinden."

EURO

Hoger

AMSTERDAM — De Europese beurzen zijn gisteren voor de vijfde dag op rij hoger gesloten. Na een van de slechtste handelsweken in maanden, vorige week, zorgde technisch herstel en positief nieuws uit de Verenigde Staten deze week voor een opleving.

Gisteren bleven de omzetten laag vanwege een verkorte handelsdag op de Amerikaanse beurzen. Ook werd gewacht op de onderhandelingen over Griekenland, die maandag worden voortgezet.

De AEX-index in Amsterdam sloot 1,2 procent (3,80 punten) hoger op 331,50 punten. De MidKap-index klonk 0,5 procent (2,51 punten) tot 517,33 punten. De beurzen in Parijs, Londen en Frankfurt stegen tot 0,9 procent.

De beurzen trokken zich op aan een hogere start van de handel in New York. In de VS begon gisteren het voor de detailhandel belangrijke seizoen van de kerstinkopen. Deze dag staat bekend als 'Black Friday'.

In Brussel werd gisteren onderhandeld over de Europese meerjarenbegroting. Tot een akkoord kwam het echter niet, zo werd ruim een half uur voor het beurs-slot bekend. Begin volgend jaar komt er een vervolg-top.

Volgens private banker André Sirks van Theodoor Gillissen heeft het gestedge in Brussel over de begroting geen impact op de markten. "Alleen als het heel lang gaat duren of wanneer ze er helemaal niet uitkomen zal het vertrouwen in de EU verder afbrokkelen", aldus Sirks.

De euro was 1,2960 dollar waard, tegen 1,2871 dollar aan het eind van de Europese beurshandel donderdag. De prijs van Amerikaanse olie klonk 0,7 procent tot 88 dollar per vat. Brentolie werd 0,3 procent duurder.

WALL STREET

Positief

NEW YORK — De effectenbeurzen in New York zijn gisteren voor de vijfde dag op rij hoger gesloten, na een korte handelssessie in verband met feestdagen. Donderdag waren de Amerikaanse markten al de hele dag gesloten vanwege de viering van Thanksgiving Day.

De vrijdag na Thanksgiving Day staat bekend als 'Black Friday'. Veel Amerikanen zijn nog vrij en gaan massaal op zoek naar koopjes voor de feestdagen. De handelsvolumes bleven dan ook beperkt.

De Dow-Jonesindex sloot 1,4 procent (172,79 punten) hoger op 13.009,68 punten. De brede S&P 500 klonk 1,3 procent (18,12 punten) tot 1409,15 punten en technologiebeurs Nasdaq won 1,4 procent (40,30 punten) tot 2966,85 punten.

De focus van de beleggers was vooral gericht op het begin van het voor de detailhandel belangrijke seizoen van de kerstinkopen in de Verenigde Staten. De nationale federatie van detailhandelaren verwacht dat de omzetten tijdens het feestdagenseizoen 4,1 procent hoger zullen liggen dan vorig jaar. Detailhandelsgigant Wal-Mart sloot 1,9 procent hoger.

Ook technologieaandelen, die de laatste tijd flink waren afgestraft, deden het goed. BlackBerry-maker Research in Motion (RIM) profiteerde van optimisme over het slagen van de introductie van het nieuwe model, de BlackBerry 10, begin volgend jaar. Het aandeel won maar liefst 14 procent.

De euro noteerde een stand van 1,2980 dollar, tegen 1,2960 dollar rond het slot van de Europese beurzen. Amerikaanse lichte olie werd 0,9 procent duurder op 88,16 dollar per vat. Brentolie steeg 0,7 procent.

Pensioenbeleggers pleiten voor Hypotheekbank

AMSTERDAM — De pensioenbeleggers APG en PGGM willen hypotheek gaan verstrekken, maar dan wel via een op te richten Nationale Hypotheekbank. Die kan dan hypotheek overnemen van de banken. Die krijgen dan meer lucht, terwijl het ook zou kunnen leiden tot een lagere hypotheekrente. De Staat moet helpen bij de oprichting van zo'n hypotheekbank.

Een woordvoester van PGGM bevestigde de intenties van PGGM en APG vandaag, na berichten in *De Volkskrant* en het *FD*. APG en PGGM willen wel alleen veilige hypotheek die nu onder de Nationale Hypotheekgarantie vallen. De bank krijgt met die garantie toch haar geld als iemand de hypotheek niet

meer kan voldoen. Dat garantiesysteem zou volgens de ideeën moeten worden omgevormd tot die Nationale Hypotheekbank, die dan door de overheid gegarandeerde schuldpapieren kan uitgeven. Het kabinet moet nu een doorbraak forceren om de bouw- en woningmarkt te redden, zegt VNO-NCW-

voorzitter Bernard Wientjes in het *FD*. De werkgeversvoorman wil dat het kabinet twee onafhankelijke deskundigen benoemt die banken en pensioenfondsen bij elkaar brengen zodat die 'substantieel' gaan beleggen in woninghypotheek.

Minister Henk Kamp van Economische Zaken zei gisteren al dat het kabinet veel maatregelen neemt voor de woningmarkt en er zelfs een aparte minister (Stef Blok) voor heeft aangesteld. Volgens Kamp brengen de maatregelen de huurmarkt en de koopmarkt in bewe-

ging en is er nu voor jaren duidelijkheid over de hypotheekrenteaftrek.

Blok liet vandaag via een woordvoerder weten nog niet vooruit te willen lopen op de ideeën, want hij heeft nog geen plan ontvangen. Hij ziet er wel met belangstelling naar uit en vindt het 'interessant' om na te denken over wat institutionele beleggers kunnen bijdragen op het gebied van bouwen en wonen en dus ook de hypotheek. Komende weken gaat hij praten met diverse betrokkenen, zoals pensioenfondsen, VNO-NCW en De Nederlandsche Bank.

Wal-Mart heeft weinig last van protesten



Photo: Getty Images

Terwijl er buiten geprotesteerd werd, stonden mensen binnen in rijen bij de kassa.

NEW YORK/CHICAGO — Ontevreden werknemers van Wal-Mart hebben gisteren, op een van de drukste winkeldagen van het jaar – Black Friday – geprotesteerd tegen hun werkgever. Desondanks verklaarde de grootste detailhandelsketen van de Verenigde Staten zijn beste Black Friday ooit te hebben.

De dag na Thanksgiving Day staat in de VS bekend als Black Friday. Veel Amerikanen zijn nog vrij en gaan massaal op zoek naar koopjes voor de feestdagen. De grote ketens hebben veel speciale Black Friday-aanbiedingen, die dit jaar al op donderdagavond wer-

den aangeboden. Een groep werknemers van Wal-Mart, georganiseerd onder de vlag Organisation United for Respect at Wal-Mart of OUR Wal-Mart, is al langer ontevreden over het salaris en de arbeidsvoorwaarden die het bedrijf biedt. Volgens de groep staakten gis-

teren 'honderden en honderden werknemers'. Wal-Mart noemde deze cijfers 'flink overdreven'.

Volgens Wal-Mart waren er minder dan 50 werknemers van Wal-Mart op de been. Ook veel niet-werknemers van andere vakbonden, zoals die van de auto-industrie, deden mee aan de acties. Volgens hen heeft Wal-Mart vanwege zijn enorme schaal veel invloed op beloningstrends in de hele economie.

Wal-Mart probeerde vorige

week de stakingen tevergeefs te blokkeren door een klacht in te dienen bij de nationale vereniging voor arbeidsrelaties. De winkelgigant zei gisteren in de eerste uren meer dan 1,8 miljoen handdoeken, 1,3 miljoen televisies en 1,3 miljoen poppen te hebben verkocht. Volgens de nationale federatie van winkeliers zullen dit lange weekeinde 147 miljoen Amerikanen een bezoek (virtueel of fysiek) brengen aan een winkel.

EU-meerjarenbegroting in de herkansing

BRUSSEL — Een tweede ronde is nodig om overeenstemming te bereiken over de meerjarenbegroting van de Europese Unie. Na een tweedaagse top in Brussel gingen de EU-leiders zonder overeenstemming over de EU-financiën in 2014-2020 gistermiddag weer huiswaarts.

Voortgang is geboekt, zo klonk het. Hoopvol werd daarnaar toegevoegd dat er bij een volgende top wel een akkoord zal worden bereikt. De tegenstellingen lijken echter nog groot.

Aan de ene kant van de discussie staan de landen die meer geld van Brussel willen voor bijvoorbeeld landbouw en regionale ontwikkeling. Aan de andere kant staan de rijkere landen, waaronder Nederland. Zij vinden dat Europa het met minder geld moet doen, net zoals de lidstaten zelf flink moeten besparen.

De grootste pleitbezorger daarvan is en blijft de Britse premier David Cameron. Na afloop van het overleg benadrukte hij: "We moeten ons echt realiseren dat we in een tijd leven waarin we thuis harde besluiten over de begroting nemen. Dat is ook nodig voor de Europese Unie." De Europese Commissie wil voor de periode 2014-2020 een budget van ruim 1000 miljard euro, zo'n 50 miljard meer dan in de huidige periode. Europees president Herman Van Rompuy, de voorzitter van de top, wil op het totale bedrag 80 miljard bekinnibelen. Nederland en andere landen pleitten her-

haaldelijk voor minstens 100 miljard minder. Of Nederland al resultaten heeft geboekt in de onderhandelingen, wilde premier Mark Rutte na afloop niet zeggen. Volgens de jongste voorstellen zou Nederland zijn jaarlijkse korting van 1,15 miljard euro op de afdracht

aan Brussel behouden, maar aan de andere kant zou het enkele honderden miljoenen meer kwijt zijn aan Brussel. Daardoor zou Nederland er onder de streep op achteruit kunnen gaan. Rutte vond het opschorten van het overleg 'jammer, maar geen ramp'. Hij uitte voorzichtige hoop dat er bij het volgend overleg, begin volgend jaar, wel een akkoord wordt bereikt, maar garanties kon en wilde hij niet geven. De Franse president François Hollande wilde het woord 'mislukken'

Griekenland: Oplossing dichtbij

ATHENE — Het Internationaal Monetair Fonds (IMF) heeft zijn eis aan Griekenland over de toekomstige staatsschuld laten varen. Het land heeft nu nog een gat van slechts 10 miljard euro, dat opgevuld moet worden. Dat zei de Griekse minister van Financiën Yannis Stournaras gisteren.

Het IMF zou volgens Stournaras bereid zijn om te accepteren dat de Griekse staatsschuld 124 procent van het bruto binnenlands product zal gaan bedragen in 2020. Eerder drong het IMF aan op een sanering van de schulden tot een norm van 120 procent van het bbp over zeven jaar. Bronnen betrokken bij de gesprekken tussen de ministers van Financiën en het IMF meldden echter dat het

financieringsgat nog veel groter is dan Griekenland suggereert. Ook ontkennen deze bronnen dat een akkoord tussen de Europese Unie en het IMF dichtbij is. De Europese ministers van Financiën zijn al akkoord met een plan om de Griekse schuld terug te dringen tot 130 procent van het bbp in 2020. "Dat laat een gat over van 5 tot 6 procent van het bbp, ongeveer 10 miljard euro", zei de minister.

Volgens andere bronnen binnen het Griekse ministerie van Financiën zal de Europese Centrale Bank (ECB) mogelijk afzien van 9 miljard euro aan rendement op Grieks staatspapier als onderdeel van een plan om de schuld van Griekenland houdbaar te maken.

De internationale geldschietters van Griekenland zouden ook nadenken over verlaging van de rente en verlenging van de looptijd van Griekse staatsleningen. Ook een plan om de Griekse regering 10 miljard euro aan staatspapier met korting te laten terugkopen, zou op tafel liggen.

S&P verlaagt waardering Hongarije

BOEDAPEST — Kredietbeoordelaar Standard & Poor's heeft gisteren zijn beoordeling verlaagd voor de kredietwaardigheid van Hongarije. De rating van het land, die al de stempel 'junk' had, ging één stap verder omlaag naar BB.

Een jaar geleden verlaagde S&P de status van Hongarije al tot het zogenoemde 'non-investment niveau'. Toen maak-

te S&P zich ook al zorgen om het onvoorspelbare beleid van de Hongaarse regering, dat de economische groei op middellange termijn kan aantasten.

Hongarije kan ook verlagingen verwachten van andere kredietbeoordelaars. De kans dat Hongarije noodsteun krijgt van de Europese Unie en het Internationaal Monetair Fonds, lijkt na een jaar sinds het begin van de onderhandelingen bijna verkeken.

Petrobras krijgt hulp met inkoop in Nederland

RIO DE JANEIRO — Kredietverzekeraar Atradius heeft gisteren in Rio de Janeiro een samenwerkingsovereenkomst gesloten met Petrobras. De Braziliaanse oliemaatschappij krijgt een kredietverzekering van 1 miljard dollar voor aankopen in Nederland.

"Dat geeft Nederlandse bedrijven een voorsprong op de concurrentie in andere landen. Wij geven exporteurs de mogelijkheid om bij verkoop van producten aan Petrobras de financiering mee te nemen", aldus algemeen directeur Johan Schrijver na afloop van de ondertekening. De laatste dagen is tussen Atradius Dutch State Business – de kredietverzekeraar van de overheid – en Petrobras nog druk overlegd over de overeenkomst. "We wilden die tekening bij de afsluiting

van de economische missie en het prinselijk bezoek aan Brazilië. Dat zette een gezonde druk op de gesprekken", vertelde Schrijver. Petrobras, het grootste bedrijf van Brazilië, kan nu met een flinke boodschappenlijst naar Nederland komen en weet zich vooraf al verzekerd van gunstige financiële voorwaarden. "Het kan gaan om schepen, investering in havens, hightech, noem maar op", aldus een zeer tevreden Schrijver. Prins Willem-Alexander en prinses Máxima waren bij de ondertekening aanwezig, evenals minister Lilianne Ploumen (Buitenlandse Handel). Atradius Dutch State Business verzekert namens de Staat kredieten, die Nederlandse exporteurs van kapitaalgoederen en diensten aanbieden aan afnemers in het buitenland. Petrobras beschikt over de op drie na grootste olie- en gasreserves ter wereld.

SNS Reaal houdt vast aan koers

UTRECHT — SNS Reaal blijft bij zijn eerder afgegeven verklaring dat de bank en verzekeraar later dit jaar of anders begin volgend jaar met oplossingen komt voor de financiële problemen. Dat stelt SNS Reaal naar aanleiding van uitlatingen gisteren van oud-voorzitter Peter Paul de Vries van de Vereniging van Effectenbezitters (VEB). Hij zei tegen *RTLZ* dat SNS nog voor Kerstmis nieuwe staatssteun nodig heeft. Alle opties liggen op tafel en met alle belanghebbenden wordt gesproken, ook de Nederlandse staat, liet SNS op 6 november weten. Door verliezen bij de vastgoedtak slaagt SNS er niet in op eigen kracht genoeg kapitaal bijeen te brengen

om de in 2008 ontvangen staatssteun op tijd terug te betalen.

Het bedrijf wilde niet inhoudelijk reageren op de uitlatingen van De Vries, die tegenwoordig bestuursvoorzitter is van het beursgenoteerde beleggingsfonds Value8. Ook minister van Financiën Jeroen Dijsselbloem en De Nederlandsche Bank wilden niet ingaan op vragen over de kwestie. "Daar doen wij geen uitspraken over", zei een woordvoerder van DNB. Het aandeel SNS Reaal ging gisteren in de middaghandel flink onderuit na het nieuws, tot een verlies van 4,5 procent. Voor het eind van de handel herstelde de koers echter weer wat, tot een verlies van 1,8 procent.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	23-Nov		PREV.	23-Nov		
DOW JONES	12836,89	13009,68	AEX	327,70	331,50		
S&P 500 INDEX	1391,03	1409,15	AEGON NV	4,33	4,39		
NASDAQ	2926,55	2966,85	AGEAS	20,31	20,45		
AMAZON.COM INC.	238,03	239,88	AHOLD NV	9,38	9,61		
AMERICAN EXPRESS	55,98	56,51	ASTORIA FINL	9,33	9,48		
APPLE INC	561,70	571,50	AKZO NOBEL	41,89	42,54		
AT&T INC	33,85	34,36	ASML HOLDING NV	43,20	44,00		
BERKSHIRE HATH-B	87,58	88,50	CORIO NV	32,75	33,07		
CISCO SYSTEMS	18,48	18,84	DANONE	48,79	48,84		
CITIGROUP INC	35,77	36,03	DSM (KONIN)	42,17	43,23		
WALT DISNEY CO	48,68	49,28	HAL TRUST	91,30	92,29		
EBAY INC	48,63	49,01	HEINEKEN NV	49,10	49,67		
GENERAL ELECTRIC	20,68	21,04	ING GROEP NV-CVA	6,86	6,94		
GOOGLE INC CL A	665,87	667,97	ROYAL MITECH NV	16,98	16,77		
HEWLETT-PACKARD	11,94	12,44	KPN (KONIN) NV	4,24	4,28		
HOME DEPOT INC	64,09	64,82	KONINKLIJKE PHIL	20,03	20,09		
IBM	190,29	193,49	POSTNL NV	2,49	2,48		
INTEL CORP	19,36	19,72	REED ELSEVIER	10,65	10,77		
JOHNSON&JOHNSON	69,59	69,56	REXEL SA	14,56	14,70		
MEDTRONIC INC	42,75	43,27	ROBECO NV	23,73	23,69		
MICROSOFT CORP	26,95	27,70	ROLINCO NV	19,94	19,91		
3M CO	88,94	90,28	RORETO NV	53,76	53,78		
Pfizer Inc	24,35	24,53	ROYAL DUTCH SH-A	25,65	25,77		
PROCTER & GAMBLE	68,47	69,59	TOMTOM	3,56	3,57		
ROYAL DUTCH ADR	66,19	66,99	UNILEVER NV-CVA	28,48	28,74		
SCHLUMBERGER LTD	70,21	71,18	WESSANEN NV	2,19	2,20		
SPRINT NEXTEL CO	5,58	5,64	WOLTERS KLUWER	14,36	14,51		
TEXAS INSTRUMENT	29,20	29,59	WP-STEWART HLDGS	213,90	213,90		
TIME WARNER INC	44,97	46,15	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	22-Nov		
VISA INC-CLASS A	146,66	148,12	MONEY MARKET	13,0599	13,0601		
ETFs	PREV.	23-Nov	US DOLLAR BOND	2,6768	2,6722		
ISHARES-DJ DIV	56,37	56,83	GLOBAL GROWTH	1,7436	1,7513		
ISHARES-EMG MKT	40,96	41,63	US GROWTH	8,1161	8,1259		
ISHARES-MSCI PAC	45,03	45,93	CANADIAN GROWTH	2,7967	2,8094		
ISHARES-RS 3000	82,44	83,50	CURRENCIES	PREV.	23-Nov		
ISHARES-SPI500 GR	74,89	75,68	YENUSD	82,470	82,380		
ISHARES-S&P EURO	36,68	37,56	EURUSD	1,286	1,299		
POWERSHARES DB C	27,96	28,06	CANUSD	0,998	0,992		
POWERSH-QQQ	63,93	64,90	GBPUSD	1,593	1,605		
SPDR S&P MID 400	178,40	180,55	COMMODITIES	PREV.	23-Nov		
SPDR S&P 600 SMA	71,18	71,72	Oil WTI	87,38	88,26		
FUNDS	PREV.	23-Nov	GOLD	1729,55	1753,00		
BLACKROCK GBL ALL	44,21	44,21	SILVER	33,35	34,09		
TEMPLETON GBL BND	22,71	22,47	WHEAT	860,00	862,00		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schoffegatweg (Oost) 2/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Rechter: Taylor moest worden vrijgesproken

LEIDSCHENDAM — Het Speciaal Hof voor Sierra Leone (SCSL) had Charles Taylor moeten vrijspreken. De aanklagers hebben geen overtuigend bewijs geleverd van de schuld van de ex-president van het West-Afrikaanse Liberia. Dit zegt ex-SCSL-rechter El Hadji Malick Sow in een interview in het decembernummer van het tijdschrift *New African*.

Taylor werd in mei in Leidschendam tot 50 jaar cel veroordeeld voor zijn rol bij oorlogsmisdaden in buurland Sierra Leone. Volgens Sow, die vijf jaar lang bij elke zitting van het proces aanwezig was, was het bewijs van hoofdaanklaagster Brenda Hollis zeer onbevredigend, verwarrend en vol onjuistheden. Getuigen, aan wie geld voor een nieuw leven was beloofd, logen volgens hem. De Senegalese magistraat verschilt van mening met zijn drie collega's, die Taylor wel veroordeelden.

Sow was in de Taylor-zaak 'reserverechter', die had moeten inspringen als een van de drie rechters ziek was geworden of anderszins onbeschikbaar. Volgens de SCSL-procedureregels had hij niet alleen het proces moeten bijwonen, maar ook de beraadslagingen in de raadskamer. Maar de andere rechters sloten hem daarvan uit omdat hij het niet eens was met de schuldigverklaring, aldus Sow. Zij kwamen 'stiekem' bijeen in hun kantoren en niet in de officiële raadskamer. Ook kreeg hij

geen inzage in conceptteksten van de schuldigverklaring. Volgens Sow zijn in het Taylor-proces zeker drie beginselen van de strafrechtspleging geschonden. De rechters moeten tijdens het proces de verdachte als onschuldig beschouwen. Er mag alleen worden veroordeeld als de schuld 'boven redelijke twijfel' vaststaat. In geval van twijfel hoort de verdachte te worden vrijgesproken. Taylor is het eerste voormalige staatshoofd dat door een internationaal hof is veroordeeld. Zijn hoger beroep loopt nog. Volgens de uitspraak in eerste aanleg heeft hij rebellen in het buurland geholpen, die zich schuldig maakten aan moord, verkrachting en het verminken van mensen.

Heupoperatie Juan Carlos geslaagd

MADRID — De heupoperatie van koning Juan Carlos van Spanje is goed verlopen. De monarch herstelt goed van de ingreep, waarbij hij woensdag een kunstheup kreeg. Dit is gisteravond vernomen van bronnen van het Koninklijk Huis in Madrid.

De 74-jarige vorst lijdt aan artrose aan zijn linkerheup. Het was voor Juan Carlos de derde heupoperatie dit jaar. De koning moest in april een operatie ondergaan, nadat hij bij de olifantenjacht in Namibië zijn rechterheup had gebroken. Korte tijd later moest hij opnieuw een heupoperatie ondergaan.

Bloedige week voor journalisten in Syrië

DAMASCUS — De afgelopen week zijn zeker vier journalisten gesneuveld in Syrië. Ze zijn gedood door verschillende partijen in het conflict, aldus Verslaggevers Zonder Grenzen (RSF).

Zo werd Bassel Tawfiq Youssef van de Syrische staatstelevisie in een buitenwijk van Damascus doodgeschoten door rebellen. Die beschuldigden hem ervan lid te zijn van een militie van de regering.

Amateurjournalist Abdullah Hassan Kaake werd in de stad Aleppo doodgemarteld door inlichtingenmensen van het leger. Weer een an-

dere 'burgerjournalist' werd doodgeschoten door een Koerdische militie. Volgens een telling van RSF zijn zeker 15 professionele verslaggevers en 41 burgerjournalisten omgekomen bij het uitoefenen van hun werk sinds het begin van het conflict in Syrië in 2011. Door het grote gevaar is verslaggeving vanuit Syrië een hachelijk avontuur. Ook Nederlandse journalisten kunnen daarover meepraten. Zo werd fotojournalist Jeroen Oerlemans eerder dit jaar ontvoerd door vermoedelijk buitenlandse strijders. Deze week nog meldde fotografe Marielle van Uiterd dat zij en een collega korte tijd waren vastgehouden in Aleppo.

Ultimatum aan strijders M23 Congo



Foto: AFP

M23-strijders. Ze behoren tot de wreedste schenders van mensenrechten in Afrika.

KAMPALA — Leiders van elf Afrikaanse landen hebben vandaag strijders van de groep M23 een ultimatum gesteld. Ze moeten zich binnen 48 uur uit Goma terugtrekken. Als ze dat niet doen zal een internationale troepenmacht worden samengesteld, die zal ingrijpen.

M23 voert een bloedige strijd in het noordoosten van Congo en terroriseert de regio. Vandaag hielden de Afrikaanse leiders een topconfe-

rentie in het Ugandese Kampala. De Rwandese president Paul Kagame was daar niet bij. Naar het zich laat aanzien wordt M23 gesteund

door Rwanda, een buurland van Congo. Kagame stuurde zijn minister van Buitenlandse Zaken Louise Mushikiwabo. De strijd tussen M23 en het Congolese leger laaide ongeveer een week geleden op. Sindsdien zijn tienduizenden mensen op de vlucht geslagen. De leden van M23 behoren

tot de wreedste schenders van mensenrechten in Afrika, volgens VN-commissaris Navi Pillay. De M23 heeft afgelopen week de hoofdstad van de Congolese provincie Noord-Kivu, Goma, ingenomen. Goma ligt circa 1600 kilometer ten noordoosten van de hoofdstad Kinshasa en aan de grens met Rwanda.

Apple 1 brengt half miljoen op

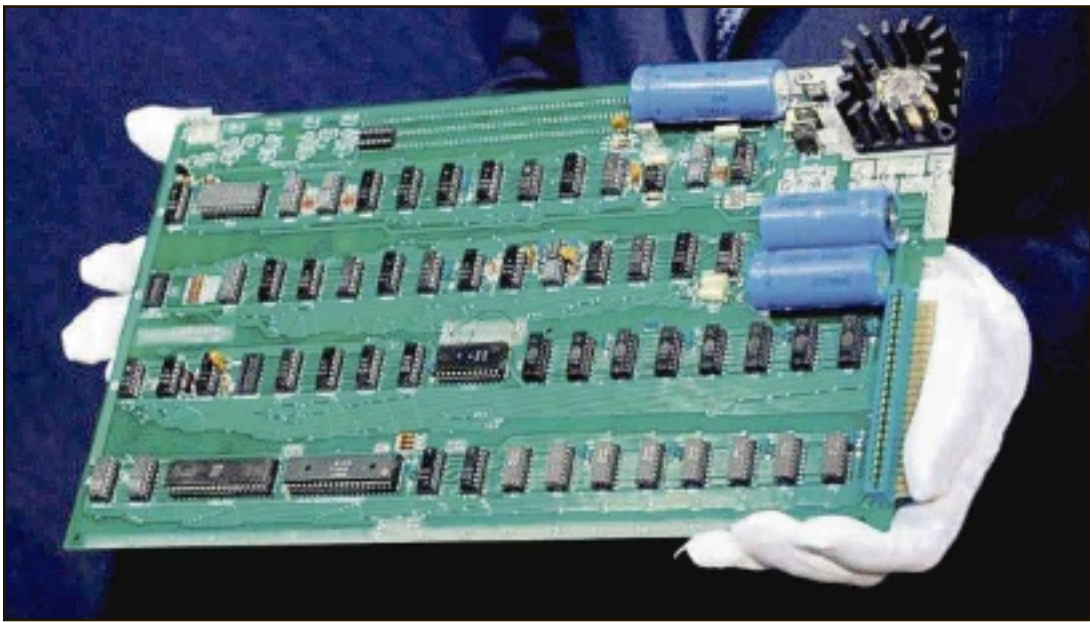


Foto: Getty Images

KEULEN — Een exemplaar van het eerste model Apple-computer, de Apple 1, is op een veilige manier in Keulen voor bijna een half miljoen euro verkocht. De computer, een van de eerste van de serie, was in 1976 door een van de oprichters van Apple – Steve Wozniak – in elkaar gezet in de garage van zijn ouderlijk huis in Silicon Valley. Van de Apple 1 zijn 200 exemplaren gemaakt. Daarvan zijn er nog zes die werken. De originele prijs was destijds 666,66 dollar. Wie de computer op de veiling heeft gekocht, is niet bekend. De Apple I was gebouwd voor hobbyisten en bestond uit een printplaat, die voorzien was van chips. Het vernieuwende was dat het mogelijk was om een toetsenbord en een monitor aan te sluiten.

Pleegkinderen weggehaald wegens 'racisme'

LONDEN — Drie pleegkinderen van buitenlandse komaf zijn weggehaald bij een blank Brits koppel, omdat de twee lid zijn van een politieke anti-immigratiepartij. De pleegouders, die de kinderen acht weken in huis hadden, bleven verbaasd achter toen medewerkers van de gemeente volslagen onverwacht de baby, de peuter en een wat ouder meisje weghaalden uit hun woning in een dorp in het graafschap South Yorkshire.

"Ik was verbluft", aldus de vrouw vandaag tegenover de krant *Daily Telegraph*. Volgens haar kreeg ze te horen dat de partij die zij aanhangen, de UK Independence Party (UKIP), er racistische ideeën op nahoudt. "Daar-

mee suggereerden ze dus dat wij racisten zijn." De gemeente was er door een anonieme tip achtergekomen dat de twee lid waren van de UKIP. De toezichthouder, de Rotherham Borough Council, heeft verklaard geen spijt

te hebben van de actie en gezegd dat deze was ingegeven door de immigratiepolitiek van de UKIP. "Er zijn enkele heftige opvattingen in de UKIP en we moeten denken aan de toekomst van de kinderen", zei directielid Joyce Thacker tegen de BBC.

In het district Rotherham, waar het zich allemaal af heeft gespeeld, heeft de Labourpartij het voor het zeggen. De landelijke partij kondigde vandaag een onderzoek aan.

Lichaam Arafat dinsdag opgegraven

RAMALLAH — Het lichaam van de in 2004 overleden Palestijnse leider Yasser Arafat wordt dinsdag opgegraven. Dat heeft het hoofd van het onderzoeksteam vandaag aangekondigd. Het stoffelijk overschot van Arafat wordt onderzocht, om een einde te maken aan het mysterie

rond zijn dood. Zo gaat het verhaal dat Israël hem zou hebben vergiftigd met het radioactieve polonium. "De tombe zal op 27 november worden geopend en deskundigen zullen binnen enkele uren monsters nemen", aldus teamleider Tawfiq Ti-rawi.

Grote museumroof Griekenland opgelost

ATHENE — De gewapende roofoverval op een museum in het Griekse Olympia in februari lijkt opgelost. De politie kwam de vermoedelijke daders op het spoor toen ze een gestolen voorwerp te

koop aanboden, zo liet de politie vandaag weten. De overvallers stalen tientallen voorwerpen uit het Museum van de Geschiedenis van de Olympische Spelen in de Oudheid in Olympia. De die-

ven gingen aan de haal met 68 objecten van vooral brons en klei, die volgens lokale autoriteiten van 'onschatbare waarde' zouden zijn. Het museum is gewijd aan de antieke Olympische Spelen.

Olympia geldt als de bakermat van de Spelen. De politie arresteerde drie verdachten. Een van hen leidde de politie naar een opslagplaats, waar een deel van de buit nog lag.

Conflict president Egypte en rechters verhard



Foto: AFP

De politie schoot op het Tahrirplein in de hoofdstad Cairo traangas af op de demonstranten.

EGYPTE — De Hoogste Juridische Raad in Egypte heeft vandaag verontwaardigd gereageerd op de machtsgreep van president Mohammed Mursi. Die bepaalde donderdag per decreet dat zijn besluiten niet meer kunnen worden aangevochten.

Ook ontsloeg hij de belangrijkste openbare aanklager, met wie hij in de clinch lag. Mursi wil zo naar eigen zeggen zijn hervormingsbeleid versnellen. De raad, die bestuurszaken en de benoemingen van rechters behandelt, hield vandaag een spoedvergadering. Hij noemt het decreet 'een aanslag zonder weerga op de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht'.

De raad bestaat voornamelijk uit magistraten uit het regime van president Hosni Mubarak, die in februari vorig jaar na bijna 30 jaar werd afgezet. De rechters staan op gespannen voet met de nieuwe regering en het parlement, die

worden gedomineerd door gematigde islamisten, zoals Mursi. De raad bepaalde eerder dit jaar dat een deel van de volksvertegenwoordiging niet wettig was gekozen. Door het decreet stelt de president zich boven de rechterlijke macht, totdat de bevolking in een referendum met een nieuwe grondwet heeft ingestemd.

In Alexandrië en omgeving legden rechters en aanklagers vandaag uit protest tegen het decreet het werk neer. Op het Tahrirplein in de hoofdstad Cairo, eens het epicentrum van de protestbeweging tegen Mubarak, schoot de politie vandaag

traangas af op betogers, die demonstreerden tegen het decreet. Enkele honderden mensen hadden zich verzameld. Dat was veel minder dan gisteren, toen ook in steden als Alexandrië en Suez tegen het beleid het beleid van Mursi werd betoogd.

De Moslim Broederschap, waartoe Mursi behoort, heeft de aanhang opgevoerd dinsdag de straat op te gaan ter ondersteuning van de president. Niet alleen in Egypte is verontrust op het decreet gereageerd. Ook mensenrechtenorganisatie Amnesty International, de Verenigde Staten en de Europese Unie lieten hun bezorgdheid blijken. Amnesty stelde dat Mursi's nieuw verworven macht 'de rechtsstaat vertrappt'. In eigen land wordt de president al een nieuwe farao genoemd.

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi ☎ 583-8383

ADO verpest debuut NAC-trainer Gudelj: 0-3

BREDA — Het eredivisie-debuut van de nieuwe NAC-trainer Nebojsa Gudelj is rampzalig verlopen. Zijn ploeg ging gisteravond voor eigen publiek geflatteerd met 0-3 onderuit tegen ADO Den Haag. Het betekende al de derde nederlaag op rij voor NAC, dat daardoor 15e blijft in de eredivisie.

Gudelj kon het goede voorbeeld van zijn voorganger Adrie Bogers, die na het ontslag van John Karelse zelfs zijn eerste twee duels als trainer van NAC won, niet volgen. De oud-speler van de club, die aan het begin van deze eeuw nog enkele jaren bij NAC samenspeelde met ADO-trainer Maurice Steijn, had zijn zoon Nemanja een basisplaats gegeven. Ook Anthony Lurling, die vorige week tegen PEC Zwolle nog met een griepje aan de kant bleef, stond aan de aftrap evenals zijn protegé Elson Hooi.

NAC begon voortvarend aan het eerste duel van Gudelj. De thuisploeg voetbalde met name in het eerste halfuur een aantal goede kansen bij elkaar. De beste was al na 11 minuten voor Lurling. De aanvaller kopte een voorzet van Elson Hooi via het lichaam van een ADO-speler net naast. Twee minuten later kon het thuispubliek wel juichen, nadat Jordy Buijs scoorde. Zijn treffer werd echter geannuleerd omdat hij bij zijn actie hands had gemaakt.

Nadat de Bredase storm wat was gaan liggen, verscheen ADO direct voor het doel van Jelle ten Rouwelaar. Die pareerde eerst een schot van Mike van Duinen en was daarna alert bij de rebound



De zoon van trainer Nebojsa Gudelj, Nemanja 'Neno' Gudelj, zit verslagen op de grond na de tweede Haagse treffer.

van Tjaronn Chery. De gasten, die nog geen enkel uitduel verloren dit seizoen, creëerden in het vervolg amper kansen maar namen na rust wel de leiding. Verdediger Tom Beugelsdijk tikte de bal, volledig vrijstaand, na een hoekschop met zijn linker achter Ten Rouwelaar: 0-1. Vlak daarvoor had NAC-verdediger Kees Luijckx in identieke positie nog over de bal gemaaid.

Gudelj bracht Alex Schalk nog voor zijn zoon Nemanja, maar veel baatte dat niet. Chery zette de Hagenaars een kwartier voor tijd zelfs op 0-2. Tien minuten voor tijd was het drama voor NAC compleet: verdediger Sepp de Roover veroorzaakte een strafschop, kreeg rood, waarna Rydell Poepon voor de 0-3 zorgde. ADO, dat vorige

week thuis nog met 6-1 had verloren PSV, hield vervolgens eenvoudig stand tegen tien man en stijgt daardoor naar de 8e plaats.

‘Slecht gevoel’

Trainer Maurice Steijn van ADO Den Haag was na de wedstrijd een tevreden man. Zijn ploeg revancheerde zich knap voor de miskleun vorige week thuis tegen PSV (1-6). De Hagenaars zijn ook na het bezoek aan Breda dit seizoen nog ongeslagen in uitduels. “We hebben zeker in de tweede helft laten zien, dat we goed kunnen voetballen”, concludeerde Steijn voldaan. “We combineerden lekker na rust. We hebben effectief gespeeld in de tweede helft. Dit voelt aan als een echte overwinning. We staan weer keurig in het linkerkrijtje van de eredivisie-

stand.”

NAC-trainer Nebojsa Gudelj had zich natuurlijk veel meer voorgesteld van zijn debuut als hoofdcoach van de Bredase club. “Ik houd aan deze wedstrijd een slecht gevoel over”, verzuchtte hij. “Met een uitslag van 0-3 kun je natuurlijk ook nooit tevreden zijn. We hebben aardig gevoetbald tot aan het ADO-doel, maar in de eerste helft de kansen niet afgemaakt. Na de rust hebben we slecht verdedigd, zeker toen we op achterstand kwamen. Toen gingen we te veel forceren.”

Gudelj hield na zijn eerste nederlaag de moed erin. “We moeten positief blijven. We gaan gewoon verder, op naar de wedstrijd tegen NEC. Maar eerst een goede analyse maken van deze wedstrijd.”

Andreu: Armstrong is de duivel

NEW YORK — Met hun getuigenissen hadden Frankie en Betsy Andreu een belangrijke rol in de ontmaskering van Lance Armstrong.

De familie Andreu was er in 1996 bij toen de Amerikaanse wielrenner, in een ziekenhuis vechtend tegen teelbalkanker, aan een dokter bekende diverse verboden stimulerende middelen te gebruiken. “Lance is niet een goed mens dat slechte keuzes maakt, hij is de duivel in hoogsteigen persoon”, zei Betsy Andreu vandaag in een interview in de *Volkskrant*.

Frankie Andreu maakte jarenlang deel uit van de US

Postal-ploeg van zevenvoudig tourwinnaar Armstrong en is een van de belangrijke getuigen in het onthullende onderzoek van het Amerikaanse antidopingbureau Usada. Zijn vrouw voerde jarenlang een verbale strijd uit met Armstrong en wordt door velen gezien als degene die de val van de Texaan heeft ingezet. “Veel mensen noemen me een held. Ik voel me daar vreselijk ongemakkelijk bij. Het enige wat ik heb gedaan, is de waarheid vertellen”, aldus Andreu. “Ik ben niet geobsedeerd om Lance Armstrong ten val te brengen; ik ben geobsedeerd om mijn naam te zuiveren. Hij heeft mijn naam door het slijk gehaald.”

Koploper MVV eindigt weer op 3-3 gelijkspel

MAASTRICHT — Koploper MVV heeft gisteravond in de Jupiler League opnieuw punten verspeeld. De Limburgse ploeg moest op eigen veld in een spectaculaire wedstrijd tegen subtopper Go Ahead Eagles met 3-3 genoegen nemen. Vorige week liet MVV bij FC Dordrecht ook al twee punten liggen. Ook toen was de eindstand 3-3.

Concurrent Sparta kan zondag opnieuw profiteren van het puntenverlies van de lijstaanvoerder. De Rotterdamse ploeg speelt thuis tegen FC Dordrecht. Bij winst is het verschil tussen beide titelkandidaten nog maar een punt.

Het scoreverloop in De Geuseld van MVV was sensationeel. GA Eagles verspeelde twee keer een voorsprong. Voor de thuisploeg kwamen

Mark Veldmate (1-0), Antonio Stankov (2-2) en Sven Braken (3-3) tot scoren. Joey Suk, Curaçaöenaar Jarchinio Antonia en Marnix Kolder brachten de treffers van de bezoekers op hun naam.

Helmond Sport klom voorlopig naar de tweede plaats dankzij een krappe zege bij AGOVV Apeldoorn (1-2). Ferry de Regt trof twee keer doel voor de Brabanders, die op drie punten van MVV kwamen. In de onderste regionen nemen de zorgen voor trainer Leon Vlemmings van Excelsior toe. De Rotterdamers verloren met 3-2 van SC Veendam, dat vanaf de 52e minuut met 10 man verder moest na een rode kaart voor Mitch Apau. De stand was op dat moment 1-1. Dankzij treffers van Jonathan Opoku en Lars Hutten haalde de thuisploeg de zege met een man minder alsnog binnen.

Redknapp opvolger Hughes bij QPR

LONDEN — Harry Redknapp staat voor de zware taak om Queens Park Rangers te behoeden voor degradatie uit de Premier League. De 65-jarige Engelsman ondertekende vandaag een contract tot de zomer van 2015 bij de hekkensluiter van de Engelse voetbalcompetitie. Redknapp is op Loftus Road de opvolger van de vrijdag ontslagen Mark Hughes. Met 4 punten uit 12 wedstrijden, zonder overwinning, bungelt QPR onderaan de Premier League. Redknapp zit vandaag nog op de tribune als zijn nieuwe ploeg het op Old Trafford opneemt tegen Manchester United. “Ik ben heel blij dat ik weer als manager aan de slag kan”, zei de Engelsman, die afgelopen zomer moest vertrekken bij Tottenham Hotspur. Redknapp was lang in beeld bij de nationale ploeg als opvolger van Fabio Capello, maar de Engelse bond koos uiteindelijk voor Roy Hodgson. De gelouterde coach verkoos het aanbod van QPR boven de mogelijkheid om bondscoach van Oekraïne te worden. “Het is duidelijk dat deze selectie heel veel talent heeft, maar op de een of andere manier komt dat er nog niet uit. Ik sta te trappelen om hier te beginnen en de resultaten te behalen die we nodig hebben.”

Alemannia vraagt faillissement aan

AKEN — Alemannia Aachen heeft de plaatselijke rechter officieel gevraagd het faillissement uit te spreken. De club uit de Duitse derde divisie, getraind door de Nederlander René van Eck, wil het seizoen nog wel afmaken en na een sanering opnieuw beginnen in de Regional Liga.

Woordvoerder Holger Voskuhl heeft de schuldeisers gistermiddag op de hoogte gebracht. De stad Aken heeft laten weten een aanklacht te hebben ingediend tegen Alemannia wegens bedrog. De gemeente zou enkele maanden geleden zijn voorgelogen toen over een schuldsanering werd onderhandeld. De club kreeg een krediet van bijna 19 miljoen euro, maar dat was slechts ter uitstel van executie. Het tekort bedraagt ongeveer 4 miljoen. Voskuhl heeft goede hoop dat Van Eck zijn werk deze competitie kan afmaken. Daarvoor is 2 miljoen euro nodig, waarvan volgens hem 8 ton is toegezegd.

Te veel supporters

GLASGOW — Met de Glasgow Rangers in de vierde Schotse voetbaldivisie doen de tegenstanders voor eigen publiek meestal goede zaken. Maar het nietige Elgin City rekende zich voor de thuiswedstrijd zondag tegen de 54-voudige landskampioen iets te snel rijk.

Door een grote run op de schaarse tickets voor het duel in het kleine Borough Briggs-stadion is de wedstrijd uit veiligheidsoverwegingen voorlopig uitgesteld. Het bestuur van Elgin City maakte eerder deze week trots bekend dat voor de thuiswedstrijd tegen de vroegere grootmacht al 4520 kaarten waren verkocht. Daarmee was het complex, met bijna alleen maar staanplaatsen, zo goed als vol. Toch bleef de vraag naar toegangsbewijzen groot bij de Rangers-aanhangers, die hun favorieten nog steeds overal achterna reizen. De Schotse autoriteiten vinden het daarom niet verantwoord om het duel morgen te laten doorgaan. Glasgow Rangers werd wegens financieel wanbeleid dit jaar naar de vierde divisie teruggezet. In eigen stadion trekt de club niettemin vaak nog steeds meer dan 40.000 toeschouwers.

NAC Breda: Niet goed, geld terug



Mocht NAC onverhoopt degraderen dan krijgen mensen die een halve seizoenkaart hebben gekocht hun geld terug in de vorm van een korting.

BREDA — ‘Niet goed, geld terug’. Die uitdrukking is in de Nederlandse detailhandel meer dan bekend. Maar in het vaderlandse betaalde voetbal is deze slogan bepaald nog niet van kracht. Het kwakkelende NAC Breda maakt met die branchevreemde garantie-bepaling deze jaargang een begin.

Supporters die bereid zijn een halve seizoenkaart aan te schaffen voor alle thuiswedstrijden in de tweede helft van deze competitie, krijgen bij tegenvallende prestaties een financiële compensatie. Indien de Brabantse eredivisieclub als 16e of lager eindigt, kunnen de fans verhaal halen.

“We geven een niet-goed-geld-terug garantie”, laat NAC-directeur Stefaan Eskes op de website weten. “Wij geven met grote stelligheid een garantie voor lijfsbehoud in de Eredivisie. Samen met de technische staf hebben wij keer op keer het vertrouwen uitgesproken dat de voetbalploeg goed

is voor een plaats tussen de 10e en 14e plek. Dat willen we op deze manier extra onderstrepen.”

Indien het armlastige NAC in sportief opzicht in gebreke blijft, wordt er echter geen geld uit de vrijwel lege kas uitgekeerd. De clubleiding belooft daarentegen kopers het geïnvesteerde geld (tussen 64,50 en 169 euro) terug te geven in de vorm van een even grote korting op een investering in een hele seizoenkaart voor het seizoen 2013-2014.

MANCHESTER — In het bijzijn van oud-clubbelden als Ruud van Nistelrooij en Edwin van der Sar is gisteren op de ‘stoep’ van stadion Old Trafford een standbeeld onthuld van de nu al legendarische trainer-coach Sir Alex Ferguson.

De inmiddels 70-jarige Schot is sinds 1986 aan het bewind bij Manchester United. De onverslijtbare voetbalveteraan won in dat historische tijdperk 27 hoofdprijzen, waaronder twee titels in de Champions League en 12 landstitels. “Normaal gaan mensen eerst dood voordat ze een standbeeld krijgen”, sprak ‘Fergie’ zichtbaar onder de indruk. “Je zou dus kunnen zeggen dat ik Magere Hein heb verslagen.”

Naast Van Nistelrooij en Van der Sar waren ook oudspelers als Eric Cantona, Ole Gunnar Solskjær, Peter Schmeichel en Gary en Phil Neville van de partij. David Beckham en Cristiano Ronaldo spraken ‘de baas’ toe via een videoscherm. “Bedankt voor alles wat je hebt gedaan voor mij. Mijn tijd bij United vormde het hoogtepunt van mijn carrière”, liet Beckham weten. “Goed gedaan boss, je ver-



Brian AFP

Het standbeeld van Alex Ferguson werd gisteren onthuld.

dient een standbeeld voor 100 procent”, meende Ronaldo. Het laatste woord was uiteraard aan Ferguson, die in 2002 terugkwam op zijn besluit om vervroegd met pensioen te gaan. “Ik moet mijn vrouw Cathy bedanken voor al haar steun. Ze heeft mij beloofd dat ze nu elke zaterdag naar het sta-

dion komt om een buiging voor mijn standbeeld te maken.”

Nadal mikt op eind december

DOHA — Toptennisser Rafael Nadal hoopt eind december zijn langverwachte rentree in het wedstrijdcircuït te maken.

De 26-jarige Spanjaard staat ingeschreven voor een drie-daags demonstratietoernooi in Abu Dhabi, samen met Novak Djokovic en Andy Murray. Daarna gaat de winnaar van Roland Garros, als alles goed gaat, door naar het Qatar Open in Doha, dat op 31 december begint. Nadal sloeg eerder deze week op Mallorca eindelijk weer eens tegen een balletje op een tennisbaan, na een gedwongen pauze van zes maanden door een knieblessure. Hij hoopt in januari weer topfit te zijn voor de Australian Open in Melbourne.

Na Europees echec moet PSV nu wel tegen Vitesse

WILLEMSTAD — Na de schandalige uitschakeling in de Europa League moet PSV zich opmaken voor de topper in de eredivisie tegen Vitesse. De ploeg uit Brabant zal er na de zeldzame Europese thuisnederlaag tegen het Oekraïense Dnjepr Dnjetropetrovsk (1-2) morgen alles aan gelegen zijn om de koppositie te behouden. De ploeg moet wel, want men liet de Europa League lopen om zich volledig op de competitie te kunnen richten.

Op papier is PSV duidelijk in het voordeel tegen de nummer drie van de Eredivisie. De Eindhovenaren wonnen de laatste tien thuiswedstrijden tegen Vitesse in de eredivisie. Uit en thuis is PSV al 21 eredivisie-duels ongeslagen tegen

de Arnhemmers. PSV leed donderdag echter de eerste Europese nederlaag voor eigen publiek in bijna vier jaar. Bovendien is Vitesse aan een sterke reeks bezig. De mannen van coach Fred Rutten hebben nog geen punt laten liggen in zes uit-

duels, waaronder een bezoek aan Ajax. FC Twente kan zich ook volledig concentreren op de Nederlandse competitie. Voor de formatie van trainer Steve McClaren is na het gelijkspel tegen het Duitse Hannover (0-0) het Europese avontuur eveneens voorbij. FC Twente ontvangt morgen voor eigen publiek PEC Zwolle. In de afgelopen elf edities van dit duel in Enschede slaagde Zwolle er nooit in te winnen. Acht keer ging de winst naar de thuisploeg. FC Twente is dit seizoen thuis

ongeslagen. Ajax gaat na de forse nederlaag tegen het Duitse Borussia Dortmund morgen op bezoek bij Roda JC. De Limburgers wonnen in februari 2008 voor het laatst in eigen huis van de Amsterdammers. Dit seizoen is Ajax nog ongeslagen in uitduels. Maar Roda JC is thuis ook aan een goede reeks bezig en verloor op 21 september voor het laatst tegen FC Utrecht.

Feyenoord reist morgen naar Alkmaar voor de ontmoeting met AZ. De laatste overwinning van de Rot-